

Foto: P. Kyselá

Svatá Trojice

## Poděkování

Naše ZUŠ už má (díky sbírce) nové piano jistě!

Str. 7

## Karel Hašek 100 let od narození

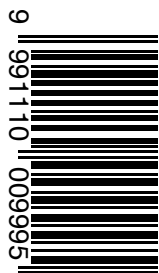
Vzpomínky na muže mnoha talentů

Str. 10-11

## Projekt Gotická stezka

Povede i Trhvosvinenskem

Str. 26



Cena 7 Kč



# SLOVO MÁ...

...radní Simona Rolínková

## Ohlédnutí za krajskými volbami

Obrovskou podporu voličů v krajských volbách dostal náš starosta Ing. David Štojdl. Dosáhl naprosto skvělého výsledku díky preferenčním hlasům v celkovém počtu 1267, z toho přímo v Trhových Svinech získal 431 preferencí. Tím v rámci preferenčních hlasů uspěl celkově na 11. místě v Jihočeském kraji. Pro Trhové Sviny je to takřkajíc historický úspěch, kdy

se starosta Města Trhové Sviny stává nejen radním Jihočeského kraje, ale zároveň i náměstkem hejtmána Jihočeského kraje. Velká gratulace, Davide, k takovému výtečnému volebnímu úspěchu! Už nyní se těšíme na Tvoje slovní zhodnocení krajských voleb v příštím čísle. ■



Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • [FIBOX.cz](http://FIBOX.cz) • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

## TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

**Své náměty, připomínky, informace**, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email [tslisty@gmail.com](mailto:tslisty@gmail.com)  
**Příspěvky**, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: [inzercetsl@gmail.com](mailto:inzercetsl@gmail.com) (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488, [inzercetsl@fibox.cz](mailto:inzercetsl@fibox.cz) (placená inzerce)  
Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

## INFORMACE Z RADNICE



## Zápis z 26. jednání rady města,

které se konalo 23. 9. 2024 od 14:30 hodin

Omluven pozdější příchod Mgr. E. Chuchlové ve 14:53 hodin.

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 6)
- **souhlasí** s Dodatkem č. 1 ke Smlouvě o dílo „Trhové Sviny - oprava místních komunikací“, uzavřené se společností REACOM s.r.o., IČ: 27679438. Rada města pověřuje starostu jeho podpisem. (pro 6)
- **rozhodla** uzavřít smlouvu o pronájmu pozemku parc.č. 1042/5 v k.ú. Něchov s p. xxx za cenu 500,-/rok včetně DPH/rok. (pro 6)
- **souhlasí a doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 3813/16 o výměře 31 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny a ukládá žadateli dodat znalecký posudek. (pro 6)
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 763/36 v k. ú. Otěvěk a ukládá žadateli dodat geometrický plán a znalecký posudek. (pro 6)
- **schvaluje**, na základě průzkumu trhu, cenovou nabídku na motáž VO „Rejta u silnice“, kterou předložila firma SETERM CB a.s., IČO: 26031949 ve výši 1.323.633,64 Kč bez DPH (1.601.596,60 Kč včetně DPH). (pro 6)
- **schvaluje**, na základě průzkumu trhu, cenovou nabídku na motáž VO „Rejta střed“, kterou předložila firma SETERM CB a.s., IČO: 26031949 ve výši 800.348,39 Kč bez DPH (968.421,55 Kč včetně DPH). (pro 6)

- **schvaluje** Dodatek č. 2 ke Smlouvě o dílo na Novostavbu chodníku Otěvěk, který byl uzavřen s firmou EUROVIA CZ a.s., IČO: 45274924 a kterým se navyšuje cena z 11.381.796,21 Kč bez DPH (13.771.973,41 Kč včetně DPH) na 11.980.058,23 Kč bez DPH (14.495.870,46 včetně DPH). (pro 6)
  - **schvaluje** cenovou nabídku Ing. Matěje Machače, IČO: 76675190 ve výši 400.000 Kč bez DPH (484.000 Kč včetně DPH) na zpracování projektové dokumentace na exteriér areálu pro účely dětské skupiny. (pro 7)
  - **schvaluje** rozpočtové opatření č. 9/2024 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
    - změny v příjmech o celkovou částku 1.554.540,00 Kč
    - změny ve výdajích o celkovou částku 1.554.540,00 Kč. (pro 7)
  - **rozhodla** vypovědět k 30. 9. 2024 nájemní smlouvu ze dne 25. 2. 1998, jejímž předmětem je nájem pozemku parc. č. 158/6 v k.ú. Rankov a která byla uzavřena s manželi xxx. Nájem bude ukončen k 31. 12. 2025. (pro 7)
- Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

Věra Bartošová

## Zápis z 27. jednání rady města,

které se konalo 7. 10. 2024 od 14:40 hodin

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 7)
- **jmenuje** na pozici vedoucího Odboru životního prostředí Mgr. D. Horňákovou. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností EG.D, a. s., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, na stavbu s názvem „Trhové Sviny, K 258/15 - SNK“, za úplaty 3.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 258/17 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 607/12 v k. ú. Trhové Sviny a ukládá žadateli dodat geometrický plán a znalecký posudek. (pro 7)
- **rozhodla** pronajmout byt č. 3, Žižkovo náměstí č.p. 30 v Trhových Svinech panu xxx od 1. 11. 2024 na dobu určitou 1 roku s možností prodloužení nájemní smlouvy o další rok za cenu 124 Kč za m<sup>2</sup>/měsíc plochy bytu. (pro 6, zdržel se 1)
- **souhlasí a doporučuje** ZM schválit směnu nově zaměřených pozemků parc. č. 2095/11, parc.č. 1809/16 ,parc.č. 3922/48, parc.č. 3922/49, v k. ú. Trhové Sviny. Povodí Vltavy, státní podnik, sídlo: Holečkova 3178/8, Smíchov, 150 00 Praha 5, IČO: 70889953 uhradí Městu Trhové Sviny částku 175 000 Kč a Město Trhové Sviny sídlo: Žižkovo náměstí 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 00245551 uhradí Povodí Vltavy s.p. částku 343 000 Kč. Náklady vynaložené na vypracování znaleckého posudku a návrhu na vklad vlastnického práva budou hrazeny rovným dílem. (pro 7)
- **byla informována** o stavebním stavu a použitelnosti mostů ve správě města Trhové Sviny.
- **souhlasí a doporučuje** ZM schválit prodej pozemku parc. č. 2/2 o výměře 51 m<sup>2</sup> v k. ú. Otěvěk paní xxx za cenu 28 490,- Kč. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností EG.D, a. s., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, na stavbu s názvem „Rejta, K 2428/21 - SNK“, za úplaty 5.861 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 3907 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** Smlouvu o výpůjčce 200 kusů středních kompostérů o velikosti 1.170 l a 100 kusů štěpkovačů o příkonu 2,8 kW, která bude uzavřena se Svazem města a obcí Jihočeského kraje, IČO: 68543727. (pro 7)
- **schvaluje** Dodatek č. 3 ke smlouvě o dílo na akci „Kanalizace Rejta“, která byla uzavřena s firmou SWIETELSKY stavební s.r.o., IČO: 480 35 599 a kterým se zvyšuje cena z 48 905 328,32 Kč bez DPH na 52 416 268,43 Kč bez DPH. (pro 7)
- **rozhodla** vypsát výběrové řízení na pronájem části pozemku parc. č. 3845/1 v k.ú. Trhové Sviny o výměře 9 m<sup>2</sup> na dobu neurčitou, vždy v termínu listopad - únor, s minimální nabídkovou cenou 8.000 Kč dle podmínek navržených OSÚMM. (pro 7)
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny návrh na pořízení Změny územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx.
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru ve výši 21.000 Kč Nadaci Karel Komárek Family Foundation, Evropská 866/71, 160 06 Praha 6, IČ 06212093 na pořízení studijního pianina pro ZUŠ Trhové Sviny v rámci akce „Piana do škol 2024“ a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 7)
- **souhlasí** s použitím příspěvku z programu Živé město 2024 pro KPH při ZUŠ (smlouva z 9.4.2024) na uspořádání jiných vystoupení. Tato >>>

vystoupení nahradí akce původně uvedená v žádosti o příspěvek, které nebylo z provozních důvodů možné uspořádat. (pro 7)

- byla informována a doporučuje zastupitelstvu města schválit Obecně závaznou vyhlášku o stanovení obecního systému odpadového hospodářství. (pro 7)
- schvaluje Dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo, která byla uzavřena s firmou TexColor stavební, s.r.o, IČO: 01725947 a kterým se navyšuje cena za dílo „Renovace MŠ Budovatelská“ z ceny z 20.105.111,80 Kč bez DPH (24.327.185,28 Kč včetně DPH) na 21.415.800,38 Kč bez DPH

## Zápis z 28. jednání rady města,

které se konalo 21. 10. 2024 od 14:30 hodin

Omluveni: Ing. D. Štojd, R. Vanišová

### Rada města Trhové Sviny

- schvaluje předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 5)
- souhlasí a doporučuje ZM schválit nákup pozemků parc. č. 1224 o výměře 184 m<sup>2</sup> a parc.č. 1188/12 o výměře 2 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny. (pro 5)
- doporučuje ZM schválit nákup pozemků parc. č. parc. č 2400/27 o výměře 88 m<sup>2</sup>, parc. č. 2400/29 o výměře 100 m<sup>2</sup> a parc. č. 3902/14 o výměře 60 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny. (pro 5)
- ruší usnesení 275/2024 ze dne 26.08.2024. (pro 5)

(25.913.118,46 Kč včetně DPH) a kterým se prodlužuje termín dokončení do 18.10.2024. (pro 7)

- jmenuje pro účely výběru vhodných objektů pro podání žádosti o dotaci z Programu regenerace městských památkových rezervací a městských památkových zón pracovní skupinu ve složení: Mgr. Eva Chuchlová, Jiří Čajan, Ing. Ivana Božáková, Ing. David Štojd, Ing. František Kolář, Ing. Bohumil Vacek a Jana Kokejlová. (pro 6, zdržel se 1)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

Věra Bartošová

- doporučuje zastupitelstvu města zveřejnit záměr prodat obálkovou metodou garáže č. 143/24 a č. 143/25, které se nachází v čp. 143 v Trhových Svinech, s minimální nabídkovou cenou 400.000 Kč/garáž. (pro 5)
- souhlasí s vyřazením nepotřebného majetku - 2 ks el. sporáků z majetku Základní školy Trhové Sviny. (pro 5)
- schvaluje úpravu odpisového plánu Zdravotního zařízení poliklinika Města Trhové Sviny na rok 2024 dle návrhu. (pro 5)
- schvaluje rozpočtové opatření č. 10/2024 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
  - změny v příjmech o celkovou částku 1 870 000,00 Kč
  - změny ve výdajích o celkovou částku 1 870 000,00 Kč (pro 5)
- byla informována o jednáních a zápisech Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 9. 9. 2024 a 14. 10. 2024 a postupuje k projednání zastupitelstvu města. ■

Věra Bartošová



## AKTUÁLNĚ

### Talent v MAS 2024

MAS Sdružení Růže připravuje 6. ročník oceňování talentovaných dětí „Talent v MAS 2024“ v kategorii humanitní, technické, sportovní, umělecké, přírodovědné, aktivní mládež a ostatní\*.

Jedná se o program na podporu a prezentaci talentovaných dětí a mládeže. Nejde jen o morální ocenění dětí, jejich rodin a učitelů, trenérů či vedoucích, ale i o jejich finanční podporu.

Nominujte děti a mládež ve věku 6-18 let v uvedených kategoriích:

**Humanitní** - humanitní soutěže (jazykové olympiády), recitace, literární tvorba apod.

**Technická** - technické soutěže - v programování, radiotechnice, modelářství apod.

**Sportovní** - nejlepší výsledky dosažené v různých sportech.

**Umělecká** - soutěže hudebních škol, concertino apod., taneční soutěže různých druhů, výtvarné soutěže, výstavy, projekty apod.

**Přírodovědná** - přírodovědné předmětové soutěže (BiO, MO, ChO, FO) a ostatní soutěže typu ekologická olympiáda, astronomická olympiáda, logická olympiáda, včelařství, chovatelství apod.

#### Aktivní mládež

- veřejně prospěšná aktivita realizovaná organizovanými či neorganizovanými dětmi či mládeží do 18 let. Může jít o aktivity kulturního, ekologického, sociálního, vzdělávacího či sportovního charakteru.

Hodnocena bude míra účasti cílové skupiny na vymyšlení aktivity a na její vlastní realizaci; pro kolik lidí byla aktivita určena a kolika lidem přinesla nějaký prospěch; reference o aktivitě ze strany obce či školy; potenciál opakovat aktivitu i v dalším roce.

#### Ostatní

- další soutěže, ocenění v této kategorii nemusí být uděleno.

Slavnostní předání ocenění proběhne 6. března 2025 v Kulturním sále v Trhových Svinech. ■

# Z NAŠICH ŠKOL



## Společné začátky a podzimní tradice

Na konci školního roku 2023/2024 jsme s radostí oslavili otevření nové Dětské skupiny Čmeláček. Srdečně děkujeme všem, kteří nás podpořili, ať už finančně, nebo nám jednoduše drželi palce. Otevření skupiny jsme oslavili za přítomnosti rodičů, kteří se zapojili do adaptace svých dětí, i s panem starostou Davidem Štojdlem a starosty z okolních obcí. Děkujeme za vaši podporu!

Začátky bývají náročné a naše září nebylo výjimkou. Adaptace dětí různých věkových kategorií si vyžádala úsilí, ale všechny děti se s odloučením skvěle vyrovnaly. Když je nyní potkáváme, je z jejich očí patrná radost - ať už při příchodu do skupiny, nebo na ulici. Tato setkání jsou velmi milá a příjemná. Teď se těšíme na společné chvíle, kdy jim budeme předávat to nejlepší a snažit se být pro ně vzorem.

Dešivé dny jsme trávili různými aktivitami uvnitř - hráli jsme divadlo, připravovali smyslové chodničky, vyráběli obrázky a vzájemně se seznamovali. I když nás povodeň přímo nezasáhla, situaci jsme nevnímali lhostejně. Připojili jsme se ke sbírce pořádané Centrem komunitních aktivit a zřídili sběrné místo pro návštěvníky a rodiče, kteří k nám přicházejí. Děkujeme všem, kteří jakkoli přispěli - vezli jsme plný kufr darů. Také jsme přemýšleli, jak můžeme pomoci, a naše tety měly skvělý nápad potěšit seniory malým skutkem. Děti vyrobily papírová srdíčka se vzkazy, která jsme doručili do Pečovatelského domu v Trhových Svinech. Věříme, že těmto vzkazům nyní přináší radost.

Na jaře jsme se zapojili do akce „Uklidíme Česko“ a tato zkušenost nám ukázala, že naše děti jsou velmi schopné - rozhodli jsme se proto, že to na podzim zopakujeme. Dne 20. září se k nám přidaly i nové děti z DS Čmeláček a společnými silami jsme uklidili okolí našeho působiště. Počasí nám přálo a děti čistily okolí s nadšením. Je radost pozorovat, jak děti s nadšením přispívají



k udržování čistého a pěkného prostředí, ve kterém žijí. I drobné skutky mohou mít obrovský význam!

U nás je vždy o zábavu postaráno. Pravidelně k nám dochází lektorka z SK Rychlé Šelmy, která pro děti organizuje pohybové aktivity na různorodá témata. Děti si tyto sportovní hry užívají, a na závěr je vždy čeká malá zdravá odměna za jejich snahu a výkony.

Velký rybník patří mezi naše oblíbené výletní cíle. Společně jsme tam strávili příjemný den, kdy jsme opékali buřty, zpívali trampské písně s doprovodem kytary a pochutnávali si na různých dobrotách.

Podzimní aktivity jsou v plném proudu. Příroda hýří barvami a vítr nám přináší zážitky, které mnozí z nás nosí v srdci už od dětství. S radostí předáváme dětem tradiční podzimní radovánky, jako je pouštění draků, a je krásné si představit, že jednou budou tyto tradice předávat i svým vlastním dětem.

Začali jsme také pracovat na projektu „Šlapání zelí“. Každá skupinka dostala krouhané Roudenské zelí, které děti ochutnaly, očichaly a nakonec našlapaly celých 20 kg. Nyní sledujeme celý pro-

ces kvašení - jak zeli voní, jak bublá a jak se správně uchovává. Až bude hotové, určitě z něj něco upečeme a děti si kousek odnesou domů, třeba jako doplněk k pečené kachničce.

Oranžová barva dýní je v tomto období nepřehlédnutelná. Nami připravené Dýňobraní pro rodiče a děti bylo pro nás velkým potěšením. Děti si užily tvoření, soutěže i dlabání dýní s rodiči. Výsledkem jsou krásně ozdobené vchody a balkony a přípravy na Dušičky jsou v plném proudu. Utužili jsme vztahy a seznámili se s těmi, kteří se dosud neznali. Děkujeme za přinesené obcerstvení a pohostění!

Babí léto se chýlí ke konci a adventní čas už klepe na dveře. S ním přichází i naše tradiční předvánoční aktivity pro Včeličky a Čmeláčky, na které se už teď těšíme. Připravujeme pečení a zdobení perníčků, tvoření z keramiky, návštěvu divadla Hurvínek, výlet do Rodinného centra Trhováček, a také oblíbenou plyšákovou ordinaci. Nebude chybět ani Mikulášská nadílka, smyslohrátky s lektorkou Lucií z #hrackycot a pečení tradiční vánočky - té, která nesmí chybět na vánočním stole v žádné rodině.

Před Vánoci nás čeká ještě výroba ozdobné „Vánoční žardinie“, která přinese do našich domovů sváteční atmosféru a radost při vánočních oslavách.

Zima a Vánoce jsou pro nás nejen obdobím plným aktivit, ale především časem rodinné pohody, na který se všichni těšíme.

Přejeme vám klidný a radostný adventní čas! ■



Za kolektiv  
DS Včelka a DS Čmeláček  
**Bc. Kateřina Matějková**

## Zátopkova štafeta

Dne 1.10. se ZŠ Trhové Sviny spolu s výběrem gymnázia zúčastnila oblíbeného závodu konaného na počest našeho skvělého vytrvalce Emila Zátopka. Akce je pojímána jako souboj dívek i chlapců z druhého stupně, kdy „áčka“, „běčka, i „céčka“ vytvoří týmy složené z 15 chlapců a 9 dívek, kdy posledním 25. členem do party je vždy učitel, kterého v letošním roce nahradil u áček pan starosta Štojdl. A vypadá to, že dle ohlasů by se tak mohlo stát i tradicí.

Soutěž se konala na nově zrekonstruovaném školním hřišti a hlavním cílem je vyrovnat (nebo ještě lépe překonat) štafetovým způsobem bájný rekord na 10 000 m, který Zátopek vytvořil v Bruselu v červnu 1954. Čas 28, 54 min. nám i nādále zůstává nepřekonatelným milníkem, přesto letošní výsledky se mu značně přiblížily.

1. místo obsadili časem 29 minut žáci „běček“ v čele s panem učitelem Gažákem. 2. místo zaujali „céčáci s časem 29,18 minut. Třetí skončil výběr gymnázia pod vedením pana učitele Bohdala a bramborová medaile zůstala „áčákům“ pana starosty, který na příští rok v rámci motivace přislíbil krom své účasti i hodnotnější ceny, na které si už nyní někteří žáci brousí zuby, přesněji řečeno tretry.

Děkujeme všem za účast a sportu zdar! ■

Za ZŠ Trhové Sviny

**Mgr. Michal Stropek**



Vítězný tým "běčáků"



Céčko



Tým G, gymnazisté



Áčko



## Poděkování

Milí čtenáři,

je mi velkou a ctí a potěšením, že mohu Radě města T. Sviny poděkovat za významnou podporu ve veřejné sbírce Piana do škol 2024 nadace Karel Komárek Family Foundation. Rada města se usnesla podpořit zájem školy o sehnání finančních prostředků na pořízení úplně nového nástroje - studijního pianina pro žáky naší školy. Poskytnutou podporu od města vnímá škola s náležitým vděkem, usiluje také o to, aby nástroj byl umístěn na některé z pracovišť v Trhových Svinech a mohlo si jej tak užít co nejvíce našich žáků v klavírních studiích.

Město Trhové Sviny s příspěvkem 21 000 Kč a společnost Beton Hronek s příspěvkem 20 000 Kč se staly nejvýznamnějšími podporovateli sbírky ve prospěch naší ZUŠ. Velmi si považují aktivního přístupu a zájmu mnohých městských radních a pana starosty Štojdl, kteří se od samého počátku sbírky zajímali o to, jak

by město mohlo co nejefektivněji škole ve sbírce pomoci. Dělá nám velikou radost, že jsme ke sbírce přistoupili aktivně, že sbírku podpořili drobní fyzičtí dárci nejen z řad školního rodičovstva, zapojili se právnické osoby, zaměstnanci školy, v neposlední řadě pak také právě města a obce.

Podle aktuální situace a již příslibných prostředků se tak jeví, že cílové částky již budeme mít dosaženo, „pouze“ čekáme na administraci některých bankovních převodů. Zdá se, že tak budeme 2. - 3. školou ze 17, které se podařilo sehnat prostředky dohromady. Je to ohromný úspěch! O to větší, že na rozdíl od jiných škol zúčastněných ve sbírce jsme před rozhodnutím nadace o tom, že do letošní sbírky budeme zapojeni, na nový nástroj „preventivně“ nestřádali. Nyní se budeme snažit, abychom nový nástroj dokázali do Svinů nastěhovat, ihned pro něj zajistili profesionální iniciační servis a ladění, aby byl co nejdříve dětem k dispozici. Proto prezentační a kulturní akce, které jsme původně plánovali uspořádat ve prospěch pořízení pianina,



Ilustrační foto (zdroj: Pexels foto: Juan Pablo Serrano)

nerušíme, ale výtěžky z těchto akcí plánujeme použít na úhradu souvisejících nákladů s uvedením pořízeného nástroje do běžného vzdělávacího provozu.

Až celou tuto aktivitu dotáhneme do úspěšného konce, rozhodně nástroj veřejnosti představíme a pro naše podporovatele, kteří si nepřáli zůstat v anonymitě, uspořádáme děkovný kulturní večer s prezentací výsledků našich žáků. VŠEM, KDO ZUŠ POMOHLI, VELIKÉ PODĚKOVÁNÍ. ■

**Luboš Procházka**

ZUŠ F. Pišingera Trhové Sviny

## Sportovní den mládeže v Trhových Svinech - 5. ročník



Ve čtvrtek, dne 10. října 2024, se v tělocvičně Základní školy Trhové Sviny uskutečnil pátý ročník národní soutěže **Sportovní den mládeže v Trhových Svinech** pro místní děti a žáky školy. Účastníci sportovního turnaje se v Trhových Svinech utkali v soutěžním čtyřboji, který byl složen z fotbalu, florbalu, házené a frisbee. Celkem se na začátku sportovní akce sešly 4 týmy, které soutěžily o nejúspěšnější družstvo turnaje.

Celkové vítězství si na turnaji v Trhových Svinech odnesl tým „Žluťáci“, složený z členů **Karolína Šulcová, Kristýna Komárková, Aneta Pařízková, Eliška Svobodová, Michal Beran, Radek Tvrdec, Jonáš Kadubec, Emma Šikutová, Adéla Kupcová, Veronika Brožková a Jakub Ebenhöh**. Stříbrné umístění vybojovaly shodně týmy „Šediváci“ a „Červeňáci“ a bronzovou příčku obsadil tým „Modráci“. Úspěšní finalisté postupového turnaje byli odměněni zlatými medailemi, upomínkovými diplomy a řadou dalších sponzorských cen. Hráči z Trhových Svinů, kteří se umístili na předních pozicích, obdrželi také nominaci k účasti na Národním finále v Kladně, které se bude konat dne 1. prosince 2024 v tamní sportovní hale. Na Národním finále budou postupující finalisté reprezentovat zejména základní školu a Trhové Sviny.

Sportovní den mládeže v Trhových Svinech se konal za finanční podpory města Trhové Sviny, Jihočeského kraje a partnerů soutěže. ■

[www.tajv.cz](http://www.tajv.cz)

**Mgr. Jan Váňa**

## Zachraň strom

V úterý 15. 10. 2024 se základní škola opět podílela na sběru starého papíru, kdy hlavní myšlenkou je zachránit pokud možno co nejvíce stromů.

Přes (z mnoha důvodů) upadající zájem o tuto akci se nám i tak **podařilo vybrat slušných 10 977 kg a zachránit tak 146 stromů**. Všem zúčastněným mockrát děkujeme a budeme se těšit opět na jaře. ■

**Mgr. Michal Stropch**





## POŠTA Z OSAD

### Něchovští hasiči pomáhali při povodních



V polovině září zasáhly naše regiony silné deště, které vedly k závažným povodním. V celém Jihočeském kraji jsme všichni napjatě sledovali každou zprávu i meteorologické hlášení, které na nás vyběhne v médiích nebo na sítích. A když se začala voda rozlévat v okolních vesnicích Trhvosvinska, bylo jasné, že pomoc musí přijít i od dobrovolných hasičů. Místní hasiči v Náchově nezůstali tedy pozadu a okamžitě se zapojili do záchranných akcí, aby pomohli ohroženým obyvatelům.

V sobotu 14. září zasahovali hasiči v Pěčíně, kde byli povoláni k pomoci u jednoho zaplaveného domu. K zásahu vyjelo celé hasičské družstvo mužů. Díky rychlé reakci a efektivnímu nasazení se jim

podařilo dům úspěšně zachránit před většími škodami.

Majitel domu vyjádřil vděk za jejich pomoc: „Jsem opravdu vděčný, že hasiči dorazili tak rychle. Bez jejich zásahu by to mohlo dopadnout mnohem hůř.“

Děkujeme všem, kteří se na této akci podíleli. Zároveň děkujeme městu Trhové Svině, které poskytlo i do naší vsi dostatek písku a pytlů, abychom uchránili naše domovy.

Speciální poděkování od paní Miluše Veselé:

Touto cestou bych chtěla poděkovat i sousedním hasičům z obce Todně, kteří ochotně při cestě domů pomohli při pytlování a usazení pytlů s pískem před náš dům.

*Děkuji za rychlou pomoc.*

### Drakiáda v Náchově: Třetí ročník s nebem plným draků

Dne 12. října se v Náchově konala již třetí sezóna oblíbené drakiády, která každoročně přitahuje místní obyvatele i rodiny z okolních obcí. I letos se na louce sešlo více než čtyřicet účastníků, kteří si užili slunečný den plný smíchu, dobrého jídla i pití a samozřejmě - létajících draků.

Počasí bylo ideální, polojasná obloha a mírný vítr poskytly perfektní podmínky pro pouštění draků. Děti s nadšením běhaly po trávě, zatímco jejich barevní draci se vznášeli vysoko nad hlavami. Účastníci přinesli širokou škálu draků - od tradičních papírových až po moderní, vyrobené z různých materiálů.

Něchovské hasičky připravily výborné občerstvení ve formě chlebičků, pečených perníčků nebo

sladkých buchet. Nechyběl ani tradiční horký čaj pro děti i dospělé. Atmosféra byla kouzelná a úsměvy na tvářích účastníků dokazovaly, že si všichni den užili naplno.

„Je to skvělé, vidět všechny ty barvy na obloze a jak se lidé společně baví,“ říká jedna z maminek. „Tato akce je pro nás tradicí, už se těšíme na příští rok.“

Drakiáda v Náchově opět prokázala, jak důležité jsou podobné akce pro budování komunity. Všichni se těší na další ročník, který slibuje opět spoustu zábavy a nezapomenutelných zážitků. Děkujeme všem, kteří se na akci podíleli, a těšíme se na setkání v příštím roce! ■

Text i foto:

**Veronika Tučková**



## Den seniorů v Otěvěku

Na 1. října připadá každoročně Mezinárodní den seniorů. V sobotu 5. října 2024 od 14:00 jsme si tento významný den připomněli již po páté i u nás v Otěvěku. V rámci kulturního programu se seniři mohli těšit z vystoupení dětí, které si pro ně nacvičily pásmo písniček, básniček, tanečků a také krátkou pohádku. Děti nás provedly

životem člověka od narození až po stáří, a to vše pod vedením P. Novákové.

V průběhu celého odpoledne až do pozdních nočních hodin hráli k tanci a poslechu manželé Pavlíkovi. V sále bylo k dispozici chutné občerstvení - pití, chlebičky, slané i sladké pečivo, které přichystaly místní maminky, tety a babičky.



Tímto bych chtěla poděkovat všem dobrovolníkům, kteří se podíleli na přípravě a uskutečnění krásného odpoledne věnovaného našim seniorům. V neposlední řadě děkujeme všem za dobrovolné finanční příspěvky. ■

**Jana Vondrášková**



## Z HISTORIE



## Od hospody k hospodě/17

## Hostinec U Fraků

Trocnovské ulici, která vychází z náměstí směrem k Českým Budějovicím, se vždy říkalo Nedrtál, příp. Údolí. I přes to, že zahrnovala desítky domů, v nichž se provozovaly různé živnosti, hospod bývalo v této části města jen poskrovnu. Ve dvou proti sobě stojících řadách domů se vlastně nacházela jen jedna, a té se říkalo U Fraků. Jejimi majiteli byli ale po celá léta Steinbauerovi.

Hostinec U Fraků se nacházel v domě čp. 60, který byl z dnešního pohledu tvořen dvěma nevelkými domky, nesoucími čísla 60 a 138. Z jedné strany s ním sousedilo stavení slečny Wortnerové (později rodiny Brunovy), ze strany druhé tekla Farský potok. Uprostřed domu byl průjezd, ze kterého se dalo vejít jednak vlevo, do bytu majitelů, a jednak vpravo, a to přímo do lokálu. Z něho se třemi okny nabízel výhled na ulici a dalšími třemi okny na potok. Za lokálem následovala ještě kuchyně.

Hovoříme-li o tak těsné blízkosti Farského potoka, nejednoho čtenáře by možná zajímalo, jak to bývalo s povodněmi. Odpověď je jednoduchá: nijak. Oba domy stojí totiž nad úrovní silnice, vchází se do nich po schodech, a voda se našťastí nikdy nedostala tak vysoko, aby je zaplavila. Vůbec nejdál se jí podařilo vniknout v roce 2002, kdy byly zatopeny i zahrady a stodoly, ale byty, včetně prostoru dnes už bývalého hostince, zůstaly od povodní vždy ušetřeny.

Jiné, nízko položené domy (tzn. bez vyvýšeného soklu) v Nedrtále ovšem takové štěstí nemávaly a často byly zaplaveny jak jejich průjezdy, tak obytné budovy. Na okraj našeho hospodského putování uvedme, že na povodně v této ulici vzpomínala paní Lidmila Alexová. Stávalo se, že se nejednou vyvrátila vrata některého z domů, a když byl její otec na počátku 20. století dítětem, vždy na ně i s kamarády nasedl a chlapecká parta se pak plavila Nedrtálem jako na voru. O vzpomínku z 50. let se naopak podělila paní Mgr. Irena Urbanová, která zde zažila jednak ničivou povodeň v roce 1953 a jednak menší záplavy, při kterých se její vrstevníci dobře pobavili. Jakmile se zvedla voda ve Svinenském potoce, kluci nasedli na pneumatiky a dopluli až do Březí. Pak se pěšky vrátili i s koly zpátky do Svinů, a když nebyli příliš promočeni, jízdu si zopakovali ještě jednou.

To jsme ale odbočili od historie hostince. Jako první sem pohostinskou činnost zavedli na počátku 20. století manželé Vojtěch (\*1880) a Cecilie (\*1879) Steinbauerovi, rodáci z Trhových Svinů. Zakládali si na tom, že čepují pivo i víno, jak ostatně uvedli i do sčítacího archu z dané doby.

Zatímco zde hospodařili a seznamovali se se všemi radostmi i starostmi hospodského života, jinde v Trocnovské ulici, v domě čp. 43, žili manželé Karel (\*1867) a Anna (\*1872) Steinbauerovi, majitelé pekařství a rodiče sedmi dětí. Ke Steinbauerům z hospody nebyli nikterak příbuzní, čemuž se při hojném výskytu tohoto jména v Trhových Svinech ani nelze divit. Vzhle-



Nedrtál a hostinec U Fraků (vlevo) v roce 1929. Foto: archiv rodiny Rebanovy

dem k četnosti by asi každý svinenský rodák našel dříve či později ve svém rodokmenu nějakého Steinbauera, příp. Kollara nebo Stráského, což byla další častá jména v našem městě.

V 10. letech 20. století došlo k zajímavé změně. Důvody, které k ní vedly, se nám bohužel objasnit nepodařilo, výsledek je ale každopádně následovný: Vojtěch s Cecilii a dětmi zmizeli neznámo kam a do hospody se nastěhovali Karel a Anna Steinbauerovi, kteří ukončili svou pekařskou živnost a navázali na pohostinství svých předchůdců a jmenovců.

Zda název *U Fraků* pochází z časů hostinského Vojtěcha nebo Karla, není jasné. Za první republiky se nicméně na vývěsním štítu údajně objevil nápis *Hospoda U Sokola Steinbauer*, ale nevžil se tak jako první uvedený. Tak jako tak Steinbauerovi nadále zůstali „Frakovými“. Proč tomu tak bylo, není jasné, nicméně jedna ze vzpomínek praví, že choďovali vyladění do fraku. Důsledně uvádění výčepu piva a vína by toto tvrzení ostatně podporovalo a nabízel by se, že šlo o „lepší“ podnik, ve kterém bylo kultivované oblíbení naprosto nezbytné.

Hostinec U Fraků patřil v období první republiky k vyhlášeným podnikům. Podél potoka rostla řada topolů a na prostranství za domem, na nábřeží, se konala celá řada slavností, pořádaných např. sokoly nebo baráčnický. Bývalo tak nasnadě, že se účastníci těchto akcí choďovali občerstvit k Frakům, takže o dobrý výdělek, zvláště v těchto slavnostních dnech, nemohla být nouze.

V zahradě za stavením mívali Steinbauerovi stodolu, kterou využívali jako lednici určenou k chlazení piva. Led odebírali v budově v radničním dvoře, kam ho během zimy dováželi ledaři z Velkého rybníka. Že se ve stodole chladí pivo, pro hosty příliš důležité nebylo a do zahrady choďovali z jiného důvodu: Steinbauerovi tam totiž vybudovali kuželkářskou dráhu. Pro výhru však bylo kromě umu potřebné i štěstí, protože, jak dříve bývalo zvykem, koule vyráběné místními řemeslníky byly vším, jenom ne koulemi. Totéž lze říct i o asymetrických kužlech. Jak jsme ale již psali v povídání o hospodě U Hrušků, pro hosty, kteří měli pod čepicí, to byl jenom nepodstatný detail; dobré zábavě to jenom prospělo! Kuželkářská dráha U Fraků dokonce disponovala i dřevěným korýtkem, kterým se koule posílaly zpět. Za nevládného počasí, když se nedalo hrát venku, se srazily v lokále stoly dohromady, aby si hosté mohli zahrát alespoň stolní tenis.

Jak Karel Steinbauer stárnul, postupně předával provoz svému synovi Romanovi (\*1899), který byl vyučen řezníkem. Svou ženu, trhovosvinenskou rodačku Annu Bendovou (\*1903), si vzal až v roce 1942 v místním Husově sboru (v kostele Církve československé husitské). Vzhledem k vyššímu věku v době sňatku měli jen jednoho syna, Karla (\*1944).

Roman s Annou se stejně jako jejich předkové věnovali i hospodářství. Bývalo zvykem, že v každé chalupě bylo prase, kráva a slepice, a ani oni netvořili výjimku. Oba manželé byli navíc ze svého dětství zvyklí, že i jejich



Hostinec U Fraků.

Foto: archiv R. Chadtové



rodiče mívali hospodářství (Steinbauerovi chovali zvířectvo vedle své pekařské živnosti, Bendovi naopak vedle kolářského řemesla).

Ze Steinbauerovic hospodářství měli požitek i štamgasti jejich hospody. Roman vždy po zabíjačce nabídl hostům nejrůznější domácí pochoutky, jako např. jitrnice nebo jelita. Zvláště veselo bývalo v Nedrtále ve chvílích, kdy jejich jediné prase, které se vždy jmenovalo Pepík, uteklo z chléva a vtrhlo Anně Steinbauerové do zahrady. To se pak ulicí rozléhaly výkřiky: „Pepíku, já tě zabiju!“ Zatímco místní věděli, že si jen prase vyrazilo na špacír, nezalý jedinec by po vyslechnutí tohoto zvolání mohl nepochybně očekávat závažnější situaci.

Roman Steinbauer pracoval v hospodě i po převzetí moci KSČ, kdy již nebylo možné samostatně podnikat. Stal se tedy zaměstnancem Komunálního podniku a následně Jednoty. Hostinec se udržel až do poloviny 60. let; věhlas ale postupně upadal a měnil se i jeho ráz. Nejprve se uzavřela kuchy-



Zleva: hostinský Roman Steinbauer, manželka Anna, syn Karel a tchyně Marie Bendová.  
Foto: archiv rodiny Rebanovy

ně, poté se přestalo čepovat, a dopadlo to tak, že už se nabízela jen lahvová piva a limonády. Navíc do těchto končin, stranou od náměstí, zavítal jen málokdo. Nakonec sem docházeli už jen čtyři štamgasti z blízkých domků, jinak nikdo. Jednotě se nerentovaly náklady na provoz, a když Roman Steinbauer v roce 1965 zemřel, hospoda, nebo spíše prodejna lahvového piva, zůstala natrvalo uzavřená.

Když v roce 1980 zemřela i Anna Steinbauerová, byl již majitelem domu její jediný syn Karel. Ten dálkově vystudoval střední průmyslovou školu, k hospodě si ale nevytvořil dobrý vztah, a i kdyby Jednota měla zájem pokračovat, na otcovu činnost navázat nechtěl. Karel se navíc rozhodl část domu i se zahradou, která přiléhala k potoku, prodat, a tím došlo k rozdělení na dvě popisná čísla. Zatímco čp. 60 zůstalo až dodnes v rukou potomků, čp. 138 koupili noví majitelé, kteří se Steinbauerovými neměli již nic společného. Kdyby šel člověk dnes Nedrtálem, nebo spíše Trocnovskou ulicí, nenapadlo by ho, že ještě ani ne před šedesáti lety si zrovna sem mohl zajít na doušek zlatavého moku.

Na začátku článku jsme zmínili, že jedinými sousedy „Fraků“ byli Brunovi. Pan Robert Bruna pomáhal svému švagrovi Františku Steinbauerovi (opět nikterak příbuznému s našimi hostinskými) s provozem kina v bývalé sokolovně a s manželkou Antonii měl dvě dcery: Irenu a Miladu; obě se staly učitelkami. Před nimi bydlela v domku slečna Wortnerová, postarší dáma a známá fotografka, jíž se přezdávalo „slečna malířů“. Naučila se fotografovat ve Vídni a její salónek patřil mezi jedny z prvních v Trhových Svinech. Byl venkovní, ve dvorku za domem stávala u zdi stříška, řeklo by se „poloaltán“, a na stěnách byly vyobrazeny různé motivy. Zákazníci si odtud mohli odnést fotografie, na jejichž pozadí vynikal domácí salónek (žánrová místnost) nebo alpská krajina. To už by ale zase byla jiná historie...

Z několika jmen, která jsem vyčetl v matričních knihách a sčítacích arších dostupných na internetu, bych ale článek vytvořil jen stěží. Za zajímavá vyprávění, pomoc s ověřováním a doplňováním informací a za poskytnutí fotografií bych proto chtěl poděkovat paní Lidmile Alexové, paní Růžně Chadtové, paní Alici Rebanové, slečně Bc. Elišce Rebanové, panu Františku Slípkovi a paní Mgr. Ireně Urbanové. ■

**Bc. Matěj Průha**



Hostinský Roman Steinbauer (vpravo).  
Foto: archiv rodiny Rebanovy

## Karel Hašek

100 let od jeho narození / 1.



*Šedesátá léta minulého století. Je to dost dávno, a přece ještě v paměti mnohých z nás. Kulturní dům, kde ve foyer stojí pán v saku a roláku, s lehkým úsměvem na rtech, v ruce nepostradatelnou cigaretu. Se spokojeným výrazem pozoruje všechny příchozí. Ředitel kulturního domu v Trhových Svinech, vedoucí osvětové besedy, správce kina... Hlavně však nadšený ochotník, vedoucí souboru, režisér, herec. Člověk, který zcela zásadním způsobem ovlivnil kulturní život v našem městě, který do šedi té doby přinášel zpestření a spoustu podnětů. Divadla, koncerty, filmy..., člověk, který tu zanechal své stopy... Jeho jméno se na scéně - a to doslova a do písmene - začalo objevovat již od počátku padesátých let...*

Karel Hašek se narodil 12. 11. 1924 v Radotíně u Prahy jako nejstarší ze tří dětí. Po ukončení základní školy začal navštěvovat vojenské gymnázium v Moravské Třebové. Když rodiče zakoupili na přání otce malé hospodářství v Keblanech, přestěhovala se rodina v roce 1940 do jižních Čech. Byla to zcela radikální změna. Zpočátku musel pomáhat rodičům a sestrám v hospodářství. Když skončila válka, začal navštěvovat obchodní akademii v Českých Budějovicích, která mu dala průpravu pro jeho práci. Po návratu ze základní vojenské služby nastoupil jako účetní u komunálních služeb v Trhových Svinech, kde se později stal ředitelem.

Nadšení pro divadlo zdědil po svém otci Karlovi, který byl v Radotíně nadšeným ochotníkem a kde malý Karel začal hrát divadlo již jako chlapec. Po přestěhování do Keblan v hraní pokračoval a začal také s režii. Jedna z prvních jeho režii bylo Jedenácté přikázání, v němž poprvé „angažoval“ do hry i svou sestru Helenu. Využíval každou možnost setkání se s divadlem, a tak v době studií na obchodní akademii v Českých Budějovicích využil příležitosti působit jako komparzista v Jihočeském divadle. Po příchodu do Trhových Svínů začal v roce 1951 působit v místním ochotnickém souboru, a to nejen jako herec, ale i jako asistent režie po boku JUDr. Jana Říhy, který byl rovněž vedoucím souboru. Po jeho odchodu

do Českých Budějovic se stal vedoucím souboru Karel Hašek, režii převzal spolu se zkušeným, dlouholetým členem souboru Ottou Schwarzmüllerem. Měli za sebou již nastudování hry „Matka“, kterou ale s divadelníky připravili pro komunální služby, kde oba pracovali. V této hře si zahrál i otec Karla Haška. Z režisérské dvojice se stali parťáci, které spojovala vášeň pro divadlo, a která byla podepsána pod všemi divadelními kusy až do roku 1985. První oficiální hra, kterou společně připravili pod hlavičkou řizovatele, byla hra „Dům u doktorů“, v níž si Karel Hašek také představil v hlavní roli. S parťákem Ottou se vždy radil a respektoval jeho názor. Pod jejich vedením a režii tak vzniklo velké množství kvalitních představení.



K. Hašek a Jar. Průcha (Maryša)

Karel Hašek byl velký organizátor, měl vize, byl náročný, důsledný a přísný. Pokud někdo nesplňoval jeho představu nebo neplnil jeho požadavky, dokázal se s ním rozejít. Od všech členů souboru vyžadoval stejné nasazení, s jakým pracoval on sám. Vyžadoval naprostou kázeň, dochvilnost a oddanost věci. Nepřítomnost člena souboru na zkoušce neomlouvaly ani jeho pracovní povinnosti, což bylo náročné především pro manželky - herečky, které musely po příchodu na zkoušku čelit jeho nevoli. Výsledkem ale byla vždy profesionálně odvedená práce.

Zřizovatelem divadelního souboru byl Závodní výbor ROH n.p. Igl (po přejmenování závodu v roce 1969 ZV ROH n.p. Koh-i-noor, závod 09 Trhové Sviny). Ten také financoval a platil veškeré náklady. Soubor žádnými vlastními prostředky nedisponoval a výtěžek z představení souboru nenáležel. Vedoucí měl možnost po představení pouze uspořádat pro celý soubor posezení s malým pohoštěním, kde doznávaly ještě emoce z právě odehraného představení.

V roce 1962 přišel Karel Hašek s nápadem nabídnout místnímu publiku v rámci nastudování divadelních her místními ochotníky také možnost zhlédnout přední herce z pražských divadel. Toužil spolupracovat s těmi nejlepšími.

Pro nastudování hry bratří Mrštíků „Maryša“ si do role Lísala neskromně „vyhlédl“ národního umělce Jaroslava Průchu, člena činohry Národního divadla. Spolu s Ottou Schwarzmüllerem ho navštívili v Praze v divadle, a ačkoliv v té době již na zájezdová představení nejezdil, nadšení dvojice Hašek - Schwarzmüller ho strhlo natolik, že účast přislíbil. Půjčil ochotníkům svůj scénář Maryši i s poznámkami. Probíhaly i písemné konzultace, které upravoval a přestavoval podle svých představ. V listopadu napsal Jaroslav Průcha Karlu Haškovi povzbudivý dopis:

„...Vidím, že máte mnohé starosti se zkouškami, ale svým nezdolným optimismem překonáváte všechny nástrahy. Strach vypuďte ze srdce... Ale pro čisté svědomí pořád zkoušejte a pořád se učte - člověk nikdy neví.....!“

Jaroslav Průcha sice na poslední chvíli předělal skoro celé představení, ale premiéra dopadla velmi dobře a podle Mistrových představ. Roli Maryši přesvědčivě sehrála žena Karla Haška, paní Gerta. S rodinou Karla Haška navázal Jaroslav Průcha vřelé přátelství, které trvalo až do hercovy smrti

v roce 1963. Plány další spolupráce na přípravu představení z klasických monologi tím bohužel skončily.

V dubnu 1964 pak připravili svinenští ochotníci Vzpomínkový večer na národního umělce Jaroslava Průchu. Hlavními protagonisty večera byli členové činohry ND Jiřina Petrovická, která byla Průchovou žákyní, a zasloužilý umělec Jiří Dohnal. Z Prahy přijela i manželka národního umělce, paní Běla Průchová.

Karel Hašek uvedl tento večer vzpomínkou na účinkování Jaroslava Průchy v Maryše v Trhových Svinech:

„.....uvítání s Mistrem na jevišti večer bylo velmi srdečné. Všichni účinkující zde byli shromážděni a oblečeni v kostýmech. Zachařovci zahráli tuš a Otta Schwarzmüller pronesl za všechny uvítání. Také jemu, chudákovi, tehdy rozehřeváním trochu zadržovalo. Mistr si se všemi potřásl rukou, bělovlasý, s úsměvovou tváří a milým slovem - očima každého pohladil - tak tu stál před námi. A my z něho měli takový strach. Ale pak už jsme neměli. Poznali jsme, že mezi nás přišel dobrý člověk. Byl v tom okamžiku náš.“

A pak jsme se pustili s vervou do práce, rozumějte generálky. Mistr si oblékl kožich, nasadil čapku a vzal do ruky - hůl. Ne, to ne! Ta byla totiž Lísalovou nezbytnou rekvizitou. Hru začínal s Vávrou: od prvního slova jsme na něm mohli oči nechat. Jak si počínal, jak se vyjadřoval, jak tvořil svého milovaného Lísala, jak se s ním přímo mazlil. A pak přišel monolog na lavičce:

„Jen si zpívá, šak oni ti setné hřebínek, sloto žebrácká. Nic to nemá, enem tu chajdu na hlavó“ - snad jsme tehdy ani nedýchali. Ted' jsme tím více byli Mistrovi povděční, že přijel mezi nás, a že jsme tak hodně zblízka mohli sledovat jeho mistrovské umění.“

Jako další kus ve spolupráci s profesionály uvedli ochotníci v té době dobře známou hru „Tři chlapi v chalupě“ s jejími hlavními protagonisty Lubomírem Lipským, Janem Skopečkem a Ladislavem Trojanem. V komedii „Léto“ zde hostovali členové Realistického divadla Z. Nejedlého v Praze Jana Dítětová, laureátka státní ceny, Karel Máj, laureát státní ceny, Ivanka Devátá, Jiří Adamíra, Vladimír Stach, Jiří Novotný, Vlasta Jelínková. Bylo to představení, ve kterém se objevilo nejvíce hostujících herců; přípravy konzultoval Karel Hašek s Vladimírem Stachem. Pro ochotníky bylo velkou ctí mít možnost si zahrát s profesionály. Nevšední zážitek to ale byl především pro diváky ze Svinů i z okolí.



Po představení, zleva: J. Skopeček, K. Hašek, O. Schwarzmüller, L. Trojan (Tři chlapi v chalupě)

V roce 1965 došlo k zásadní změně ve vedení Kulturního domu a Osvětové besedy v Trhových Svinech. Díky bohatým zkušenostem, organizační schopnosti, vášně nejen pro divadlo, ale také pro film, který ho rovněž fascinoval již od dětství, se stal Karel Hašek na doporučení prozatímního vedoucího osvětové besedy Otty Schwarzmüllera v roce 1965 ředitelem Kulturního domu v Trhových Svinech.

Jeho nástupem začala zcela nová kapitola v oblasti kultury města. Spolupráce obou jmenovaných se začala rozvíjet i v dalších oblastech, což přinášelo mnoho dalších nápadů a kulturních počínů. Zjednodušila se i vazba ochotnického souboru na kulturní dům. ■

Helena Benešová

Pokračování příště



# KULTURA

## Pozvánka na listopadové akce do tanečního sálu KD Trhové Sviny

MĚKS  
TRHOVÉ  
SVINY

TANEČNÍ SÁL KD  
SO 9.11. OD 17:00

WWW.SNOWFILMFEST.CZ

8 FILMŮ  
HOST  
OBČERSTVENÍ

VSTUPNÉ  
200 Kč

ŘÍJEN – PROSINEC 2024

SNOW  
FILM FEST

WWW.SNOWFILMFEST.CZ

TEMNÁ DOBA 1938  
1953

na Trhvosvinensku

badatel  
spisovatel  
Jiří Padevět

beseda  
autogramiáda  
promítání seriálu Krvavá léta  
promítání filmu Krajina ve stínu

po 4.11. od 18:00  
Taneční sál KD

MĚKS  
TRHOVÉ  
SVINY

V pátek 1. listopadu od 21 hodin vás zveme na již tradiční **Halloween-skou diskotéku**. K tanci Vás naladí DJ Cíba, masky jsou vítány. Vstup od 18 let!

V pondělí 4. listopadu od 18 hodin se koná **beseda se spisovatelem a badatelem Jiřím Padevětem - Temná doba na Trhvosvinensku 1938 - 1953**. Součástí besedy je promítání seriálu Temná doba, filmu Krajina ve stínu a autogramiáda.

V sobotu 9. listopadu od 17 hodin vás zveme na již tradiční **SNOW FILM FEST** s nadílkou těch nejlepších světových a českých filmů se zimní outdoorovou tematikou. Nebude chybět ani host festivalu a občerstvení.

V neděli 17. listopadu od 16 hodin a od 20 hodin vystoupí travesti skupina **Techtle Mechtle se svou Speciální narozeninovou show**. Čeká na vás výběr toho nejlepšího, co Techtle Mechtle za poslední roky předvedly, a to i s řadou nových čísel a vystoupení.

Vstupenky lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu Městského kulturního střediska Trhové Sviny: <https://kulturavesvinech.cz>

Jiří Čajan ml.

**!UPOZORNĚNÍ PRO NÁVŠTĚVNÍKY KULTURNÍHO DOMU A ČTENÁŘE KNIHOVNY!!!** Z důvodu rekonstrukce je budova kulturního domu (divadlo, kino, knihovna) pro veřejnost uzavřena. V provozu zůstává pouze taneční sál KD. Děkujeme za pochopení, o znovuootevření prostor kulturního domu vás budeme informovat.

## Oslavy sv. Mikuláše 2024

Příběh příběhů „Jak to bylo s Luciferem“

Letošní Oslavy Sv. Mikuláše jsou věnovány příběhu, který nám napoví, kde se Lucifer vlastně vzal a proč se snaží škodit lidem. Celý program je tomuto tématu věnován a jsou pro vás připravena mnohá překvapení. Oslavy se budou konat na Tyršově nábřeží pod kostelem Nanebevzetí Panny Marie, tedy na tržnici, stejně jako v minulém roce. A náš krásný kostel bude mít v celém programu nezastupitelnou roli. Začátek samotného vystoupení je stanoven na 18:00 hodinu, ale od 17:30 hodin bude ulička z náměstí na tržnici sloužit jako „ulička pekelná“. Tam budete mít možnost se setkat s pekelníky v jejich přirozeném prostředí.



Všichni jsme opět dělali maximum pro to, aby oslavy s podtitulem „**Jak to bylo s Luciferem**“ byly působivé a snad i zajímavé pro všechny generace. Je docela možné, že uvidíte i přelet archanděla, přímo na pódium. Více již nechci prozrazovat, přijďte se raději podívat a vytvořit pro účinkující nádhernou diváckou kulisu. Budeme se na vás moc těšit.

Za skupinu „**Svin(en)ským (h)rohem do pohádky**“ Jan Nový

## Svatý Václav již potřetí oživil závěr sezóny na Buškově hamru

Rok se s rokem sešel, a jakmile jsme vkročili do prvního podzimního měsíce, rozběhly se naplno přípravy III. ročníku Svátku sv. Václava na Buškově hamru. Akce byla tradičně naplánována na státní svátek 28. září, a v letošním roce tedy připadla na sobotu. Pár dní před akcí už jsme byli klidnější, protože všechno bylo zařízené a připravené, ale zároveň nás trochu trápilo, že jediná věc, kterou jsme si nemohli předem objednat, nebyla tak docela na naší straně: počasí. Zatímco předchozí dny se nesly v duchu babího léta, před víkendem klesly teploty k 10 °C.

Obavy, jestli přijdou návštěvníci, když je počasí takové, jaké je, se rozplynuly kolem sobotního poledne, kdy se konečně vyčáslilo. Sice bylo chladněji, ale to osmnácti svínenským i přespolním týmům nebránilo v účasti ve Svatováclavském kvízu. Malá rekapitulace v úvodu prozradila, že počet soutěžících se v posledním roce ustálil: zatímco I. ročníku v r. 2022 se zúčastnilo 10 týmů, loni se k jarní variantě kvízu přihlásilo 17 týmů, k II. ročníku na podzim pak dokonce 19 týmů, a letos jsme přivítali vlastně téměř stejný počet.

Kvíz se tematicky zaměřoval na stejné okruhy otázek jako v loňském roce: zajímavosti z regionu Trhvosvinenska a Novohradska, z historie města Trhové Svině, dále na slovní zásobu doulebského nářečí a na poznávání předmětů, s nimiž pracovali naši předci. Celkově bylo možné získat 41 bodů.

Již při kvízu se děti mohly zabavit v keramické tvořivé dílně, zajištěné naší kolegyní, paní Eliškou Plchovou, nebo se jít podívat na ukázkou sov místních chovatelů. Návštěvníci si jistě pochutnali na pečeném seletí, které pro nás již tradičně připravili manželé Josef a Dita Baštovi, a čekání na vyhodnocení jim ukrátilo také vystoupení místní kapely *Sami sebou*. Ta se na pódiu objevila po dvouleté přestávce.

Nejočekávanějším momentem samozřejmě bylo vyhlášení výsledků. Všech osmnáct týmů napjatě čekalo, jestli budou brát medaile, a nebo skončí na posledních dvou místech a odnesou si pytle krmných otrub. Po vyřešení správných odpovědí jsme konečně mohli začít s vyhodnocováním.



▲ Kvíz moderovali I. Běláčková a M. Průha.

▼ Kapela Sami sebou.



1. místo: ZA ZENITEM (V. Pilbauer, M. Franěk a A. Felenda).

V případě bodové shody se přešlo k rozstřelové otázce, na kterou se odpovídalo číselnou odpovědí. Rozstřel byl ale spíš jen formalitou z důvodu sestavení výsledného žebříčku; v odměnách pro soutěžící příliš velké rozdíly nebyly. Nezbytnost rozstřelu se ukázala až při vyhlásování medailistů. Tři týmy totiž shodně získaly 34 bodů, a zde již bylo zapotřebí rozhodnout, kdo si odnese medaile s jedničkou, kdo s dvojkou a kdo s trojkou.

Na třetím místě se umístil tým MĀNI. Stříbrné medaile připadly RAFÁ-KŮM a vítězi se stali pánové z týmu ZA ZENITEM. Kvíz na Buškově hamru se účastnili poprvé a podle jejich slov ještě k tomu čirou náhodou: šli kolem a všimli si, že se něco děje, a tak se přihlásili. Jak trefný by byl v tomto případě citát G. J. Caesara: „Přišel jsem, viděl jsem, zvítězil jsem.“ Slova klasika mohli Antonín Felenda, Milan Franěk a Václav Pilbauer zcela po právu považovat za svá.

V závěru bychom rádi poděkovali našim sponzorům za dodání velkého množství cen. Mají výrazný podíl na tom, že každý soutěžící si s sebou odnesl pěknou odměnu. Jmenovitě to byli:

- Destinační společnost Novohradsko - Doulebsko (Mgr. Michal Jarolímeck)
- Domeček Trhové Svině - keramická a textilní dílna (Karel Zettl)
- Kapela Sami sebou (Václav, Jan a Marián Adamovi, Jakub Kusák)
- Kulturní a informační centrum Trhové Svině (Šárka Floderová a Jana Jerábková, DiS.)
- Květiny z náměstí (Ing. Lucie Huličková)
- Městys Besednice a Knihovna městyse Besednice (Ing. Alena Koukolová a Martina Šindelířová)
- Obecní úřad Ločnice (Jaroslav Bína, Miroslava Fanglbauerová)
- Obecní úřad Slavče (Hana Vojtová)
- Penzion Marie Žumberk (Renata a Marek Neužilovi)
- Pivovar Platan (Lenka Nusková)
- Restaurace U Kollarů (Marie Kollarová)
- Vinotéka Vino-Svině (Mgr. František Kumst)
- Zátkovy (Ing. Václav Adam)
- Radka Bártová, Mgr. Jan Štifter a další sponzoři. ■

Foto: A. Lesniaková.

Bc. Matěj Průha

# Svatováclavský kvíz 2024

Zde si můžete prohlédnout zadání letošního Svatojáclavského kvízu. Kolik bodů byste získali Vy? (Pozn. otázky za 1 bod = možnost odpovědi a, b, c; otázky za 2 body = slovní nebo číselná odpověď.)

## A. REGIONÁLNÍ ČÁST

1. Které z míst ve Slepických horách bývalo mylně považováno za střed Evropy?
  - a. vrchol Kohouta
  - b. vrchol Slepice
  - c. vrchol Besednické hory
2. Co z uvedeného je ojedinělým pozůstatkem bývalé roty Pohraniční stráže v Šejbech?
  - a. torzo muničního skladu
  - b. pozorovatelná
  - c. kašna
3. Jakou barvu nikdy nemělo hyalitové sklo z buquoyckých skláren?
  - a. modrou
  - b. červenou
  - c. černou
4. Jaké bylo poslední zaměstnání svinenského písmáka Kašpara Stráského, když v roce 1957 skončil se ševcováním?
  - a. správce parku Terčino údolí
  - b. lesmistr v Žofínském pralesi
  - c. šéfredaktor svinenského Zpravodaje
5. Čím býval pověstný ločenický pekař Stanislav Mašek, který část každého dne pekl jen z toho, co mu hospodyně přinesly?
  - a. jen za upečení si řekl vyšší částku, než kolik hospodyně utratila za těsto a přísady
  - b. vždy popletl, komu který chléb patří, a tak bývaly v pekárně neustálé dohady
  - c. chleba buď nedopekl, nebo naopak přepekl
6. Poznejte místo na fotografii.



7. Poznejte místo na fotografii.



8. Poznejte místo na fotografii.



## B. TRHOVOSVINENSKÁ ČÁST

9. Co mělo v roce 1989 vyrůst na kopci Kojzroku, ale nikdy k tomu nedošlo?
  - a. panoramatická rozhledna
  - b. lyžařská dráha s kotvovým vlekem
  - c. cyklistická dráha
10. V době které epidemie nechťeli své pacienty léčit nechvalně proslulý trhovosvinenský lékař Jan Soukup?
  - a. morové
  - b. choleroové
  - c. koronaviroové
11. Jak se lidově přezdívalo soše ženy, která stávala na náměstí v Trhových Svinech?
  - a. Růžena
  - b. Blažena
  - c. Božena
12. O kolik metrů je vyšší komín teplárny než komín ve Frutě?
  - a. o dva metry
  - b. o pět metrů
  - c. o deset metrů
13. Který tanec se kvůli riziku zřícení stropu nesměl tančit na Jožkovině?
  - a. polka
  - b. letkis
  - c. mazurka
14. Který hostinec zůstal po ničivém požáru v roce 1940 definitivně uzavřen?
  - a. hostinec Kanada na Červeném vršku
  - b. hostinec Kuby Pancíře v Březí
  - c. hostinec U Vecků na Rejtech
15. Co ve své továrně v Trhových Svinech vyráběl dr. Bohuslav Budínský?
  - a. autodráhy a modely hraček
  - b. plechové a nitěné knoflíky
  - c. kompoty, sirupy a šťávy
16. Kolik stoletých lidí žilo k 28. září 2024 v Trhových Svinech?

17. Poznejte objekt na fotografii.



18. Poznejte objekt na fotografii.



## C. DOUDLEBSKÁ ČÁST

19. Z čeho se připravovala „kašišvanda“?
  - a. z hub
  - b. z borůvek
  - c. z rajčat
20. Co v doulebském nářečí znamenalo slovo „mlejší“?
  - a. mladší
  - b. milejší
  - c. menší
21. Na výrobu čeho se specializoval truhlář, kterému se na Doudlebsku přezdívalo „děvkař“?
  - a. malovaný nábytek
  - b. kůly na věšení prádla
  - c. násady k zemědělskému náčiní
22. Pokud se bude člověk vracet po několikátém pivu z hospody, pravděpodobně bude:
  - a. tramtejlovat
  - b. klempírovat
  - c. glancovat
23. Jaký je význam slova „vejmrdele“?
  - a. nechtěné, nemanželské dítě
  - b. pupínek, nežid
  - c. vidle na hnůj

24. Co znamená sloveso „mrdoulit“?

- a. neúspěšně se s něčím zaobírat
- b. lenošit, poflakovat se
- c. jemně přšet, mžít

25. Které z uvedených slov je protikladem ke slovu „ordnunk“?

- a. herberk
- b. fajrum
- c. vajsle

26. Kdo nebo co je „šajzka“?

27. Kdo to byl „ajzboňák“?

## D. POZNÁVÁNÍ PŘEDMĚTŮ

28. Poznejte předmět.



29. Poznejte předmět.



30. Poznejte předmět.



## E. ROZSTŘELOVÉ OTÁZKY

31. Kolik hektolitrů piva vytočil za rok 1923 hostinský Václav Šťastný, jenž měl tehdy v Trhových Svinech největší výtoč?
  - a. 10
  - b. 20
  - c. 30
  - d. 40
  - e. 50
  - f. 60
  - g. 70
  - h. 80
  - i. 90
  - j. 100
32. Ve kterém roce byl slavnostně otevřen hotel na trhovosvinenském náměstí?
  - a. 1923
  - b. 1924
  - c. 1925
  - d. 1926
  - e. 1927
  - f. 1928
  - g. 1929
  - h. 1930
  - i. 1931
  - j. 1932
33. Kolik objektů - veřejných budov, domů, rekreačních stavení - je k letošnímu roku evidováno na Rejtech?
  - a. 10
  - b. 20
  - c. 30
  - d. 40
  - e. 50
  - f. 60
  - g. 70
  - h. 80
  - i. 90
  - j. 100
34. Ve kterém roce byl k Trhovým Svinům připojen Otěvěk?
  - a. 1923
  - b. 1924
  - c. 1925
  - d. 1926
  - e. 1927
  - f. 1928
  - g. 1929
  - h. 1930
  - i. 1931
  - j. 1932

**Bc. Matěj Průha**

Foto: P. Kysela

# SOCIÁLNÍ SLUŽBY



## Senioři s buřty na DPS

Dne 26. září se v Domě s pečovatelskou službou v Trhových Svinech uskutečnilo plánované posezení se seniory. Příležitosti dát si opečeného buřta, nealko pivo, poslechnout si heligonku a zazpívat si s jejím majitelem panem Oldřichem Augustýnem z Českých Budějovic, využilo skoro 20 seniorů. Tímto bychom rádi poděkovali městu Trhové Sviny za finanční podporu.

Pohodový podzim přeje

LEDAX

**Ledax**



## Tradiční oslava sv. Martina - dvojnásobné potěšení

V sobotu 9. listopadu od 16 hodin se budete moci na stánku potkat s Archou a stejně jako loni ochutnat čerstvé pečivo od Pekařského spolku a zahřát se svařeným vínem a voňavým čajem.

**Novinkou bude letos prodej dárkových balíčků s výborným „Dobročajem“.** Nejenže jím můžete obdarovat někoho blízkého a udělat mu tak radost, ale zároveň finančně podpoříte pečovatelskou službu, která pomáhá u seniorů a lidí se zdravotním postižením doma.

Děkujeme a těšíme se na Vás. ■

M. Strahová



### Klub RADOST - aktivity listopad 2024

V pondělí 4. listopadu v 17 hodin

#### Jak přemýšlet o smrti

Beseda s diskuzí na téma hodnot a přání v souvislosti se závěrem života.

Proč je důležité naučit se komunikovat v rodině otázky o přáních v závěru života?

Pomocníkem nám může být karetní hra Řekni mi

Ve středu 6., 13., 20., 27. listopadu v 17 hodin

#### Kurz pozitivní psychologie

se Zuzanou Guthovou vám pomůže posílit emoční inteligenci, lépe zvládat stres

a negativní emoce a udržovat si dobré vztahy a duševní rovnováhu.

Nutno se předem přihlásit na telefon: 792 372 218

Ve čtvrtek 7. listopadu v 16:30 hodin

#### Zdravá česká klasická kuchyně? Tipy jak na ni.

Beseda s ukázkou vaření v Thermomixu.

V pondělí 11. listopadu v 17 hodin

#### Cestopisná beseda - Procházka po zříceninách jihočeských hradů

Komentovaná prezentace fotografií s PhDr. Jiřím Cukrem

V pondělí 18. listopadu v 17 hodin

#### Cestopisná beseda - Méně známé zříceniny jihočeských hradů

Komentovaná prezentace fotografií s PhDr. Jiřím Cukrem

V pondělí 25. listopadu v 16 hodin

#### Tvořivé odpoledne pro prarodiče a vnoučata

Čertovská punočka - vezměte s sebou vnoučata a přijďte si vyrobit punočku na čertovskou nadílku. Vhodné i pro úplné začátečníky. Těší se na vás Petra Šilhanová.

Ve čtvrtek 28. listopadu od 15 do 19 hodin

V sobotu 30. listopadu od 9 do 12 hodin

#### Doudlebské kynutáky

Kurz pečení tradičního obřadního pečiva s Hanou Doskočilovou

Bližší informace ke všem aktivitám RADOSTI:

www.radostborovany.cz, FB stránce Radost Borovany nebo telefonním čísle 792 372 218.

Nesedíte doma za peccí, přijďte mezi nás!

Hana Doskočilová, Klub Radost



### Pečujete a potřebujete vystřídat?

Není si babička jistá ve sprše?

### Potřebuje děda oholit?

Nestiháte za nimi chodit tak často, jak byste si přáli a oni se cítí osamělí?

### Nedostanou se sami k lékařům?

Pak je tu pro vás pečovatelská služba.

POMÁHÁME SENIORŮM A JEJICH RODINÁM DOMA.

## PEČOVATELSKÁ SLUŽBA



#### PÉČE O VLASTNÍ OSOBU

(oblékání, podání jídla a pití, péče o vlasy a nehty, holení, výměna inko pomůček...)

#### POMOC PŘI OSOBNÍ HYGIENĚ

(ve vaně, na lůžku, se sprchovací židli)

#### ZÁKLADNÍ CHOD DOMÁCNOSTI

(pravidelný úklid, donáška nákupu, praní a žehlení prádla...)

#### DOPROVOD A DOVOZ

(k lékařům, na úřad, na poštu, za přáteli...)

#### PEDIKÚRA

#### Zapůjčení pomůcek

#### Sociální poradenství

(zejména příspěvek na péči, ze kterého je možné hradit úhradu za službu, dlouhodobé ošetřovné, další sociální dávky...)



Bližší info také na [www.archaborovany.cz](http://www.archaborovany.cz)

**KONTAKTUJTE NÁS NA TEL. ČÍSLE: 777 62 09 73**



# AKTUÁLNĚ Z KIC

## Program KIC na listopad

### 1. 11. 19:00, Park u kostela Nanebevzetí P. Marie ROZSVĚCENÍ STARÉHO HŘBITOVA

Po roce opět zapálíme svíčky na místě zrušeného hřbitova. Přijďte rozsvítit starý svinský hřbitov. Akce začíná v 19 hodin, navazuje na dušičkovou mši v kostele, kterou slouží P. Andrej Šabo od 18 hodin.

### 4. 11. pondělí „Ze skicáku...“

výstava obrazů od Hany Prázdné

Od 4. 11. bude v Kulturním a informačním centru možné zhlédnout výstavu obrazů od Hany Prázdné. Výstava je dostupná v otvíracích hodinách KIC Trhové Svině, Žižkovo náměstí 40.

### 15. 11. 19:00, Taneční sál KD KOŠT VÍN S PETREM MARADOU A CIMBÁLOVKOU SLOVÁCKO

Posezení u dobrých moravských vín z oblasti Mikulčic a cimbálové muziky s primášem Petrem Maradou. V ceně vstupenky je ochutnávka několika druhů vín a občerstvení formou švédského stolu.

**Vstupné 500 Kč**

Rezervace míst a vstupenky lze zakoupit v Kulturním a informačním centru Trhové Svině, Žižkovo náměstí 40 nebo online na stránkách [www.kulturavesvinech.cz](http://www.kulturavesvinech.cz)

### 24. 11. 13:00 - 17:00 taneční sál KD PŘEDADVENTNÍ ŘEMESLNÝ JARMARK

Budete mít jedinečnou příležitost nakoupit drobné dárky pro své blízké. Můžete se těšit na dekorativní keramiku, originální šperky, chilli omáčky, domácí těstoviny a jiné regionální produkty.

### 27. 11. 18:00, KIC AUTORSKÉ ČTENÍ JIŘÍ HÁJÍČEK - Drak na polní cestě

Autor představí svou novou knihu Drak na polní cestě. Nový román se odehrává na současném venkově, kde po kolektivizaci v padesátých letech a majetkových restitucích v letech devadesátých probíhají nová dramata. Na zemědělské podniky se vrhají „draci“ velkého byznysu a život na vsi se opět proměňuje. Ovšem lidé zůstávají stejní. ■ **KICT. Svině**



## Ozvěny Svinenského čtení: Přijíždí Jiří Hájíček

Jiří Hájíček přijíždí do Trhových Svinů s novým románem Drak na polní cestě. V Kulturním a informačním centru na Žižkově náměstí představí svou knihu ve středu 27. listopadu od 18 hodin. Do města zavítá po třech letech - byl prvním hostem prvního ročníku festivalu Svinenské čtení, který ve stejném roce přilákal na jih například Alenu Mornštajnovou nebo Petra Stančíka.

Drak na polní cestě nabízí drama ze současného venkova, který čelí tlakům velkého byznysu. Kristýna, učitelka hudby, se po letech vrací z Prahy do Nového Lhotce. V pětadvaceti letech se pokouší narovnat vztahy s rodinou a na jihočeském venkově zapomenout na minulost. S Tomášem, ředitelem místního statku, se znají odjakživa a spojuje je snaha zachránit své osobní životy a také jedno chátrající stavení na návsi. Tomášovi je pětadesát, dlouho žije sám a cítí, že stárne. S Kristýnou přichází naděje, ale postupně také neshody pramenící z odlišnosti života ve městě a na vesnici. A pak se ve Lhotci objeví černá auta. Vystupují z nich mladí muži v oblecích a kravatách, obcházejí chalupu po chalupě a nabízejí peníze za akcie statku. A Tomáš zjišťuje, že bude muset řešit mnohem složitější krizi než jen tu svou životní...

Jiří Hájíček stárne se svými hrdiny, jeho knihy jsou jeho generační zpovědí. Proslavil se především romány Selský baroko a Rybí krev, které se dočkaly také divadelního zpracování. Novela Zloději zelených koní o kopá-

čích vltavinů má svou filmovou podobu. Hájíček do Svinů přijíždí v rámci Ozvěny Svinenského čtení - autoři se tak vracejí se svými knižními novinkami. Opakovaně už do města zavítala Jana Poncarová, Jiří Březina nebo Petra Kloubouchová. ■

**Jan Štifter**



Tři autoři Svinenského čtení se svými novinkami. V listopadu přijede Jiří Hájíček. Foto: Foto archiv Dobrovský





## KULTURNÍ AKCE V LISTOPADU 2024



## KINA

## DIVADLA

Z důvodu rekonstrukce je budova kulturního domu (divadlo, knihovna) pro veřejnost uzavřena.

## HOBBY

2. 11. sobota 09:00

## Hemisféra v barvách

Centrum komunitních aktivit

**PRAVÁ MOZKOVÁ HEMISFÉRA V BARVÁCH**

2.11.2024 od 9:00 - 17:00  
3.11.2024 od 10:30 - 16:30

Cekají vás praktická cvičení, kde se naučíte pracovat s olejovými barvami. Dozvíte se, jak obraz začít a jak se míchají různé odstíny barev.

V rámci kurzu je možné zvolit individuální námět. Minimální věk účastníků je 15 let, kurzem vás provede P. Mělníčková Svobodová. Vybíráme příspěvek 200,- na materiál.

Přihlášení na email: cka@tsviny.cz nebo tel.: 603 962 565.

Pravá mozková hemisféra v barvách

Vstupné: 200 Kč

11. 11. pondělí 16:30

## Kurz výroby přírodní domácí kosmetiky

Centrum komunitních aktivit

**Kurz výroby přírodní kosmetiky**

Podívejte se, ano jak si můžete pomoci přírodními ingrediencemi!

Raději se hýčkáte kvalitní kosmetikou? Přijďte si ji vyrobit pod vedením Lenky Smržové.

Tačkářt nás čeká výroba lehlažních tyčinek, lesaného zimního olejku, oleje do koupelny, balzámů na rty, masážního oleje na svatební dárky a autalyptového prsního balzámů.

**11.11. 2024**

**V 16:30 V CKA.**

Přihlášení:  
603 962 565  
cka@tsviny.cz

Přírodní kosmetika s Ing. Lenkou Smržovou

Vstup zdarma

Digitální kino v Trhových Svinech vzniklo za finanční podpory Města Trhové Sviny a Státního fondu na podporu a rozvoj české kinematografie. Filmy s logem **3D** promítáme ve 3D. Ceny uvedené v programu jsou včetně příplatku na Fond české kinematografie. Změna programu vyhrazena.

12. 11. úterý 18:00

## Degustace Svatomartinských vín

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit Vás zveme na

**OCHUTNÁVKA SVATOMARTINSKÝCH VÍN**

Přijďte na košť letních svatomartinských vín s výkladem F. Kumsta. Drobné pohoštění zajistíme. Vybíráme příspěvek 200,-.

**12. 11. 2024**  
**V 18:00**

Centrum komunitních aktivit,  
Nábřeží Sv. Čecha 66a, Trhové Sviny.

**PŘIHLÁŠENÍ:**  
cka@tsviny.cz, tel: 603 962 565

Degustace vín s Mgr. Františkem Kumstem

Vstupné: 200 Kč

16. 11. sobota 09:00

## DESKOHRÁTKY

Centrum komunitních aktivit

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT VÁS ZVE NA

**DESKO HRÁTKY**

**16. 11. 2024**  
**OD 9:00 - 12:00**  
**V CKA.**

Také si rádi hrajete? Poďte si hrát s námi! Máme v CKA na výběr mnoho deskových her, u kterých se rozhodně nebudete nudit.

**BLIŽŠÍ INFORMACE:**  
603 962 565  
cka@tsviny.cz

Dopoledne plné her

Vstup zdarma

Přehled akcí:

<https://tsl.zpravodaje365.cz/akce>

Prodej vstupenek:

<https://knihovna.tsviny.cz>

Rezervace vstupenek:

T: 386 322 930

E: kultura@tsviny.cz

28. 11. čtvrtek 16:00

## Vázání adventních věnců

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit Vás zveme na

**VÝROBU ADVENTNÍCH VĚNCŮ A DEKORACÍ**

**LISTOPAD 28**

1. SKLUPINA: 16:00 - 17:30  
2. SKLUPINA: 17:30 - 19:00

PŘIJDĚTE SI VYVOBÍT ADVENTNÍ VĚNCE A DEKORACE S FLORESTKOU B. VONDRUŠOVOU DO CKA.

VYBÍRÁME PŘÍSPĚVĚK 50,- + CENA PŘÍZDOB. VŠEKY MATERIÁL K TVOŘENÍ JE V CKA K DISPOZICI.

PŘIHLÁŠOVÁNÍ NA EMAIL: cka@tsviny.cz NEBO NA TEL: 603 962 565.

Tvořivá dílna - Adventní věnce

Vstupné: 50 Kč

## PŘEDNÁŠKA

4. 11. pondělí 16:30

## Bezpečnost na internetu

SPCCH T. Sviny

SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZÁČNÍMI CHOROBYMI V ČR, Z.S. ZO TRHOVÉ SVINY VÁS ZVE NA PŘEDNÁŠKU

**BEZPEČNOST NA INTERNETU**

**4. LISTOPADU V 16:30**  
CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

- Podvody na internetu
- Čeho se vyvarovat a jak se chránit
- Tvorba silného hesla
- Bezpečnost v kyberprostoru

**VSTUP DOBROVOLNÝ**

TELEKOMUNIKAČNÍ AKADEMIE ČTŮ

BLIŽŠÍ INFORMACE NA E-MAILU: spcch@seznam.cz NEBO TEL. 778 043 070

Telekomunikační akademie ČTŮ

Vstup zdarma

19. 11. úterý 17:00

## Astronomická přednáška - cestovatele a spisovatele Petra Horálka

Centrum komunitních aktivit

**JSMĚ VE VESMÍRU SAMI?**  
19. 11. 2024 v 17:00  
v CKA TRHOVÉ SVINY.

MOHOU INDE VE VESMÍRU EXISTOVAT PODMÍNKY PRO ŽIVOT NEBO JE TEN POZEMSKÝ VELKOU VZKUSNOSTÍ JAKÉHOZÍMÁNÍ KE VZNIKU A VÝVOJ ŽIVOTA MŮŽE EXISTOVAT?

NA TĚTO OTÁZKY NÁM DOPOVI PŮSOVATEL - CESTOVATEL A FOTOGRAF PĚTRA HORÁLKA.  
[WWW.PETRAHORALEK.COM](http://WWW.PETRAHORALEK.COM)

BLIŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: [cka@tsviny.cz](mailto:cka@tsviny.cz) NEBO NA TEL.: 603 962 565.

Jsme ve vesmíru sami? - Přednáška známého fotografa Petra Horálka

Vstup zdarma

21. 11. čtvrtek 17:30

## Od hospody k hospodě

Centrum komunitních aktivit

**OD HOSPODY K HOSPODĚ II.**  
21. 11. 2024 v 17:30 v CKA.

ZAJÍMÁ VÁS HISTORIE HOSTINCŮ V TRHOVÝCH SVINECH? TENTOKRÁT SE PODIVÁME DO 5 HOSTINCŮ V NOVÉM MĚSTE, V HUŠOVĚ A KOSTELNÍ ULICI. MŮŽETE SE TĚŠIT NA DOBROU FOTOGRAFII A PŘÍBĚHY KAŽDODĚLNÍHO ŽIVOTA.

BLIŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: [cka@tsviny.cz](mailto:cka@tsviny.cz) NEBO NA TEL.: 603 962 565.

Přednáška kronikáře Matěje Průky

Vstup zdarma

25. 11. pondělí 17:00

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY  
články i akce ON-LINE na  
[tsl.ZPRAVODAJE365.cz](http://tsl.ZPRAVODAJE365.cz)

ZPRAVODAJE365.CZ

## Cestovatelská přednáška - manželé Gregorovi

Centrum komunitních aktivit

**Pěšky z Novohradských hor až k oceánu**  
25. 11. 2024 v 17:00 v CKA.

Rikáte si, kam až se dá od nás dojet?  
Přijďte si poslechnout přednášku cestovatelů s botaherem na zódeci - manželů Gregorových.

Poděkování za finanční podporu: Město Trhové Sviny, Místní akční skupina Trhové Sviny, Místní akční skupina Trhové Sviny, Místní akční skupina Trhové Sviny.

Pěšky z Novohradských hor až k oceánu

Vstup zdarma

19. 11. úterý 09:00 - 11:30

## Mámo, táto, víš, že prvních 7 let života rozhoduje?

RC Trhovčák

**Mámo, táto, víš, že prvních 7 let života rozhoduje?**  
JAK BÝT DOBRÝM VZOREM PRO SVÉ DÍTĚ?

**Potřeby dětí v tomto vývojovém období, které bychom neměli ignorovat.**  
Srdečně vás zveme na přednášku dětské psycholožky Mgr. Veroniky Jiřkové.  
Přednáška je spojena se cvičením s dětmi podporujícím správný psychomotorický vývoj (v prvních 15 minutách) i s možností otázek k výchově dětí.

**Kdy? v úterý 19. 11. od 9:00 hodin**  
cena: 100 Kč

Přihlašte se prosím předem na mailu [trhovcak@seznam.cz](mailto:trhovcak@seznam.cz).

Palackova 8, nádraží Svatojilka Čechů 964, Trhové Sviny  
[trhovcak@seznam.cz](mailto:trhovcak@seznam.cz), 723 788 466, FB Různé centrum Trhováček

Interaktivní přednáška oblíbené dětské psycholožky Mgr. Veroniky Jiřkové.

Osoba za celý kurz: 100 Kč

## VZDĚLÁVÁNÍ

5. 11. úterý 16:30

## Kurz vaření - polévky

Centrum komunitních aktivit

**Kurz vaření Polévky**  
5. 11. 2024 od 16:30 v CKA.

JE PODLE VÁS POLEVKA GRUNT?  
POJÍTE SI ZKUSIT UVAŘIT TRADIČNÍ I NETRADIČNÍ POLEVKY PODLE SEFKUČARŮ ROMANA VAŘKA.

Přihlašte se na emailu: [cka@tsviny.cz](mailto:cka@tsviny.cz) nebo na tel.: 603 962 565.

Vaření s T. Vochozkovou - Polévky

Vstupné: 100 Kč

7. 11. čtvrtek 14:30

## Multimediální kurz pro teenagery

Centrum komunitních aktivit

**Multimediální KURZ PRO TEENAGERY**  
JSI NADŠENÝ FOTOGRAFKA?

Chceš si najít svůj osobitý styl?  
Chceš se naučit správně používat fotoaparát?  
Pojď nám ukázat své kreativní já.

14:30 - 17:00

Centrum komunitních aktivit Trhové Sviny

PRO ŽÁKY OD 10 LET  
CENA: 400,-

PŘIHLÁŠENÍ NA EMAIL: [cka@tsviny.cz](mailto:cka@tsviny.cz) NEBO NA TEL.: 603 962 565.

Multimediální kurz s Michaelou Kročákovou

Vstupné: 400 Kč

## Gymnázium Trhové Sviny

pořádá pro všechny zájemce z řad rodičů, žáků i veřejnosti  
v pátek 6. prosince 2024 od 15.00 do 18.00 hodin

## DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ

Základní informace o osmiletém studiu.  
Volný přístup do všech prostor školy. Zajímavé pokusy a ukázky.

Tel.: 386 322 846

[www.gymtrhovsviny.cz](http://www.gymtrhovsviny.cz)

9. 11. sobota 09:00

**Celodenní kurz šití**

Centrum komunitních aktivit

**Celodenní kurz šití**

RADE ŠIJETE NEBO SE ŠITÍM ZACÍNÁTE? CHCETE SI UŠÍT ORIGINALNÍ MODEL PRO SEBE NEBO RODIČNĚ PŘÍBLIŽNĚNÝ. ALE POTŘEBUJETE PŘI ŠITÍ RADU A PODPORU Lektorka Lenka vás v tom provede.

**9. 11. 2024**

9:00-16:00  
V prostorech Centra komunitních aktivit.

Příspěvek 170,- (školní potřeby, servis střeje)

PŘIHLÁŠENÍ NA EMÁILU: [cransviny.cz](mailto:cransviny.cz) NEBO SA TEL.: 770 043 070

Kurz šití - Ing. Lenka Smržová

Vstupné: 170 Kč

11. 11. pondělí 18:30

**Belfiatio Quintet**

ZUŠ T. Sviny

**KRUH PŘÁTEL HUDBY**  
při ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny

srdečně zve na koncert v rámci 50. koncertní sezóny

**BELFIATIO QUINTET**

**11. 11. 2024**  
18:30

Kostel  
Nanebevzetí  
Panny Marie  
Trhové Sviny

Vstupné 250,- Kč (seniři 150,- Kč, děti do 15 let a žáci ZUŠ zdarma)

Komunity finančně podporuje Jihočeský kraj, Nadace Český hudební fond, Město Trhové Sviny, Město Ležná, Město Běleč, Město Nová Hradky a obec Berekovská vesť Černošice.

[zustsviny.cz](http://zustsviny.cz)

Kruh přátel hudby

Vstupné: 250 Kč

Seniři: 150 Kč

Děti do 15 let a žáci ZUŠ: zdarma

25. 11. pondělí 17:00 - 22:00

**Tanečky**

SPCCH T. Sviny

Základní organizace Svazu postižených civilizačními chorobami v Trhových Svíních (SPCCH) vás zve na

**"TANEČKY"**  
POSEZENÍ PŘI HUDBĚ A TANCI  
DECHOVKA A TANEČNÍ HUDBA

**25. 11. 17:00 - 22:00**

VSTUPNÉ 100 Kč

MŮŽETE PŘINĚST VLASTNÍ OBČERŠENÍ NEBO LZE ZAKOUPIT NA MÍSTĚ

PRO BLIŽŠÍ INFORMACE NÁS KONTAKTUJTE NA E-MAIL: [spcchtr@seznam.cz](mailto:spcchtr@seznam.cz) NEBO TEL. 770 043 070

Posezení při hudbě a tanci.

Vstupné: 100 Kč

**KONCERT**

7. 11. čtvrtek 18:00

**Smetanovo trio**

ZUŠ T. Sviny

**KRUH PŘÁTEL HUDBY**  
při ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny

srdečně zve na koncert v rámci 50. koncertní sezóny

**SMETANOVO TRIO**

**7. 11. 2024**  
18:00

Kulturně  
spolkový  
dům  
Nové Hradky

Vstupné 250,- Kč (seniři 150,- Kč, děti do 15 let a žáci ZUŠ F. Pišingera vstup zdarma)

Komunity finančně podporuje Jihočeský kraj, Nadace Český hudební fond, Město Trhové Sviny, Město Ležná, Město Běleč, Město Nová Hradky a obec Berekovská vesť Černošice.

[zustsviny.cz](http://zustsviny.cz)

Kru přátel hudby

Vstupné: 250 Kč

Seniři: 150 Kč

Děti do 15 let a žáci ZUŠ: zdarma

**KLUBOVÝ  
HUDEBNÍ POŘAD**

22. 11. pátek 18:00

**Večer s country**

SPCCH T. Sviny

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, s.r.o.  
28 Trhové Sviny za podpory Jihočeského kraje 770 043 070

**VEČER S COUNTRY**  
PÁTEK 22. 11. 2024

Přijďte si užít večer plný  
country muziky a dobré  
náladou!

**OD 18:00**  
KAVÁRNA  
RESTAURACE JUNIOR

**VSTUPNÉ ZDARMA**

BLIŽŠÍ INFORMACE NA E-MAILU: [spcchtr@seznam.cz](mailto:spcchtr@seznam.cz) NEBO TEL. 770 043 070

Pro poslech i k tanci.

Vstup zdarma

**CHARITATIVNÍ**

28. 11. čtvrtek 18:00

**Barevný podzim**

ZUŠ T. Sviny

Základní organizace Svazu postižených civilizačními chorobami v Trhových Svíních (SPCCH) vás zve na

**ZUŠka napříč obory**

**BAREVNÝ  
PODZIM**

aneb zpíváme, hrajeme,  
tančíme, malujeme  
společně...

...nejen pro piano

**28. LISTOPADU 2024**  
OD 18:00 HODIN  
TANEČNÍ SÁL KULTURNÍHO  
DOMU TRHOVÉ SVINY  
VSTUPNÉ DOBROVOLNĚ

aneb zpíváme, hrajeme, tančíme, malujeme

Vstup zdarma



# TRHOVÁČEK

## Podzim plný draků a barevného listí

Po studeném a deštivém září jsme se v říjnu konečně dočkali krásného a slunečního babího léta a náležitě si ho užíváme. Na dopoledních programech ve veselém tvůrčím podzimním barvách, také z listů a přírodnin a využíváme nápady, které podzimní období nabízí. Podzim ke tvoření tak nějak přirozeně vybízí malé i velké, a tak jsme mu na dvou říjnových kreativních dílnách dali volný průchod a vyrobili jsme si dvě efektní a originální podzimní dekorace. Byly to dýně z odstřížků látek a lapače snů v podzimním lesním duchu, obojí jistě udělá doma spoustu parády.

A co ještě neodmyslitelně patří k podzimu? Přece papíroví draci a s nimi také drakiáda. Ta naše, tradiční trhováčkovská, se konala v neděli 20. října. A nemohli jsme si přát lepší počasí. No dobře, kdybychom přece jen mohli, přáli bychom si, aby alespoň trochu foukalo. Takhle nám dráčky létali opravdu velmi špatně, ale protože jinak byl krásný den a svítilo sluníčko, nakonec to nikomu nevadilo a užívali jsme si jiných aktivit. A že jich bylo.

Do krásného areálu Buškova hamru, kde se celá akce konala, nás přivedla podzimní stezka s otázkami a tajenkou - v tajence jsme rozluštili chybějící sloku tematické básničky o barevném podzimu a pak už jsme byli na drakiádě. Všichni malí návštěvníci si mohli vyzkoušet různé úkoly - nakrmit divoké prasátko kaštanem a žaludy, roztrdit drakovi podle barev pomíchané mašličky, poznávat přírodniny a jiné. Nechyběl ani stylový fotokoutek, tvoření a malování na sádrové odlitky a opékání špekáčků. Velký úspěch mělo také dlabání předem objednaných dýní. Celá akce se nesla v opravdu krásné a pohodové atmosféře a pomyslně jsme se zde pro tento rok rozloučili jak se sezónou na Buškově hamru, tak s venkovními akcemi Trhováčku. Ještě jednou děkujeme všem návštěvníkům, našim milým dobrovolníkům a vždy ochotnému personálu Buškova hamru.

A co ještě se nám v říjnu povedlo? Uskutečnily se první dopolední lekce cvičení pro děti s fyzioterapeutkou Bc. Annou Havelkovou, které nadchly maminky i děti a rovnou jsme se domluvili na listopadových termínech. **Cvičení pro miminka do jednoho roku proběhne v pondělí 11. 11. a cvičení pro děti od jednoho do tří let 25. 11.** Také se konala jedna skvělá přednáška a jeden úžasný kurz. Opět jsme k nám do Trhováčku pozvali dětskou psycholožku Mgr. Veroniku Jiříkovou, tentokrát s interaktivní přednáškou Respektovat a být respektován, o tom, jak zvládat vzdor a vztek u dětí z pohledu respektující výchovy. A jako vždy to bylo nabitě dopoledne, kde jsme se mnoho věcí dozvěděli a také si různé situace prakticky vyzkoušeli a zažili na vlastní kůži. Moc Veronice děkujeme a už se těšíme na její další přednášku, která proběhne v úterý 19. listopadu dopoledne. Název „Mámo, táto, víš, že prvních sedm let života rozhoduje?“ napovídá, že se budeme bavit o tomto důležitém vývojovém období i o tom, jak být dobrým vzorem pro své dítě. Všechny srdečně zveme.

Drakiáda - Tým Trhováčku a dobrovolníci



Drakiáda - Tým Trhováčku a dobrovolníci



Další dlouho očekávanou událostí byl kurz první pomoci s lektorkou Radkou Krygarovou, která školí mimo jiné i členy IZS. Radce moc děkujeme za úžasné dopoledne plné informací, zkušeností z praxe a praktických nácviků první pomoci a resuscitace, to vše bylo podané s obdivuhodným profesionálním přístupem a zároveň s humorem a nadhledem, což jsme u těchto nelehkých témat rozhodně ocenili. Z kurzu jsme si odnášeli dobrý pocit, že jsme o něco připravenější na různé nepředvídatelné situace a rozhodně si ho brzy zopakujeme.

Velikou radost máme z otevření kroužku pro malé stavitele a konstruktéry - stavění ze stavebnice Merkur. Kroužek

jsme mohli otevřít díky sponzorskému daru svinenské firmy Zámečnictví Zmeškal. Moc jim děkujeme - už teď Merkur dělá radost a podporuje kreativitu malých účastníků kroužku.

**A co nás čeká v listopadu?** Protože se pomalu, ale jistě blíží předvánoční období a delší večery přímo vybízejí ke tvoření, **čekají nás hned tři kreativní dílny. V pátek 8. 11. od 15:00 hodin se budeme věnovat oblíbenému drátkování** a z drátků a korálků si vytvoříme kouzelné stroměčky přání, které potěší milovníky podzimu, ale zároveň se také skvěle hodí jako vánoční dárek. **V pátek 22. 11. si pak zopakujeme tvoření, které nás uchvátilo v loňském roce a to smršťovací obrázky, tentokrát s tematikou Vánoce a zimy, nebo prostě dle vaší fantazie. A vyrábět budeme také 29. 11. a to roztomilé vánoční skřítky, kteří se určitě s radostí zabydlí i u vás doma.**

Vánoční náladu začínáme pomaličku nasávat už teď, protože **3. a 4. listopadu se u nás koná vánoční rodinné focení** s naší dvorní fotografkou Janou Školovou. Na pondělí 4. 11. ještě zbývá pár volných, tak pokud ještě nemáte domluvené vánoční focení, neváhejte se nám ozvat.

Všem přejeme pohodové listopadové dny a těšíme se na setkání v Trhováčku. ■

**Klára Bílková**

# CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT



## Barvy v CKA

Nevím, jak vy, ale my jsme z barev podzimu nadšené. Snažíme se, aby stejně pestrý a bohatý byl i program CKA.

Hned na začátku října jsme vás pozvali na starou faru do dobročinné kavárny, kde jste zakoupením různých dobrot přispěli na obce zasažené povodněmi. Na účet Charity ČR jsme poslali krásných 10 083 Kč. Zároveň jste přinesli trvanlivé



Pěší pouť na Dobrou Vodu...



Kurz šití pro matky a dcery

potraviny a hygienické potřeby, které postupně distribuujeme do Jeseníku. Oblečení a šatstvo opět zašleme Diakonii Broumov. Jsme vděční vám všem, že nejste lhostejní, otevíráte svá srdce a jste solidární s ostatními. Děkujeme také všem ženám, které napekly a přišly pomáhat na starou faru. Veškeré ingredience a hlavně svůj čas věnovaly dobrému.

Počasí nám přálo a my mohli, spolu s Římskokatolickou farností Trhové Sviny, uspořádat pěší pouť do „Jihočeských Lurd“, do kostela P. Marie Těšitelky. Konala se zde také mše svatá za občany Trhových Svin. Kdo si netroufl pěšky, využil autobusu a společně jsme se setkali na Dobré Vodě. Užili jsme si mnoho nádherných barevných slunečných výhledů do dalekého kraje.



Studentky Univerzity 3. věku...



...a její účastníci

Díky podpoře Jihočeského kraje (program Pro rodinné politiky) jsme realizovali Šití pro matky a dcery. Měli jsme radost, že o tento workshop byl velký zájem a že jste si společně šití užili. Bylo mezi vámi cítit to vzácné propojení vašeho vztahu. Také kdy jindy mohou radit dcery svým maminkám, že?

Začátek Univerzity 3. věku se nesl ve slavnostním duchu. Přivítali jsme mezi námi Mgr. Evu Špergerovou, která předala studentkám pamětní listy a osvědčení o absolutoriu.

Barev jste si užívali na kurzu Arteterapeutického malování s K. Ašenbrennerovou. Sešla se skvělá parta, která pomocí arteterapeutických technik malovala pohádku O šípkové Růžence a potom se společně nad obrazy zamýšlela a rozebírala je. Malování je další forma relaxace a díky ní se můžete lépe poznat.

Velmi pěkná byla také přednáška o historii Lipenska. Zapojili jste se do besedy, jelikož řada z vás má k pohraničí a k době minulé také co říct.

Rádi bychom poděkovali p. D. Cepkové, která jako dobrovolník pomáhá ukrajinským dětem s českým jazykem. Děti se schází v CKA každý pátek odpoledne a hravou formou procvičují pravidla českého jazyka.



...převzaly osvědčení od paní místostarostky

Stále probíhají dopolední akce pro seniory. V pondělí se scházíme na Mozkohrátkách, v úterý při Univerzitě 3. věku nebo na kreativním tvoření či při tanci. Ve čtvrtek senioři cvičí s fyzioterapeutkou v sále Kulturního domu Trhové Sviny. Pokud jste dříve narození, máte chuť si užít společnosti ostatních, zajímavých her, tvoření a zábavy, přijďte mezi nás.



Dobročinná kavárna ve prospěch postižených povodněmi

Jednou za 2 týdny ve čtvrtek od 8:30 - 11:30 se můžete hlásit na šicí zašívárnu pro maminky s dětmi. Ve společnosti jiných maminek si ušijete oblečení pro sebe a své děti. Děkujeme Nadaci Via, z jejichž projektu je financováno hlídání dětí v RC Trhováček.

Pro děti a teenagery, kteří rádi fotí a rádi by se stali profesionály ve svém oboru, pořádáme Multimediální kurz s fotografkou Bc. M. Kročákovou. Účastníci se naučí nahlížet na fotografované předměty z hlediska světla, ukážou si zajímavé fototechniky a možnosti focení a naučí se upravovat snímky pomocí počítačového programu. Společně s lektorkou vyberou fotografie na soutěž Czech Natur Photo a Mladí fotografují památky. ■

**Petra Malíková a Veronika Fráňová**

## Co nás čeká v listopadu?

První listopadový víkend se uskuteční **malování olejovými barvami** pravou hemisférou s lektorkou P. Michalík Svobodovou. Kurz je již zaplněn a to nás velmi těší.

**5. 11. od 16:30 vás zveme na Kurz vaření** s T. Vochozkovou. Tentokrát budeme vařit polévky. Můžete se naučit krémovou pórkovou, francouzskou cibulačku a kuřecí kari polévku s hráškem. Dále si připravíme celestýnské nudle, strouhání a krupicové noky. Polévky jsou zkrátka grunt a do chladného počasí patří.

**Od 7. 11. od 14:30 - 17:00 pořádáme Multimediální kurz pro teenagery.** Uskuteční se celkem 7 odpolední. Z toho jedno setkání v lednu, kdy účastníci kurzu vyberou společně s lektorkou M. Kročákovou své nejlepší fotografie na soutěž Czech Natur Photo a Mladí fotografují památky 2025. Cena kurzu je 400,-.

**V sobotu 9. 11. od 9:00 -16:00 vás zveme na celodenní šicí kurz** s Lenkou Smržovou. Můžete si ušít, co byste rád/a. V rámci kurzu proběhne také seznámení se stroji a pravidla používání overlocků.

**V pondělí 11. 11. 2024 od 16:30 provoníme centrum přírodní kosmetikou.** Tentokrát se zaměříme na pomocníky pro naše zdraví a prevenci proti podzimnímu trápení. Budeme vyrábět inhalační tyčinky, olejčky, podzimní balzám na rty, eukalyptový prsní balzám a také oleje do koupele. Cítíte už teď, jak to pomáhá?

**V úterý 12. 11. 2024 přijede v 18:00 „Martin na bílém koni“**, respektive p. František Kumst se svatomartinskými víny a **můžete se těšit na degustaci prvních svatomartinských vín** s komentářem odborníka. Drobné občerstvení k vínu je zajištěno. Vybíráme příspěvek 200,-.

**V sobotu 16. 11. od 9:00 - 12:00 pořádáme tradiční turnaje v deskohraní.** Máme nekonečnou zásobu her, tak přijďte, velcí i malí. Pro každého máme něco a vyhrává každý. Už jen tím, že se do hry pustil.

**V úterý 19. 11. v 17:00 vás zveme na přednášku** astronoma, fotografa, cestovatele a propagátora vědy p. P. Horálka, který nám bude přednášet **o vesmíru.** Téma zní: Jsme ve vesmíru sami?

**Ve čtvrtek 21. 11. v 17:30 se můžete těšit na druhou přednášku M. Příruky, kronikáře města, o hospodách v Trhových Svinech.** Tentokrát se zaměří na 5 hostinců v Nové městě, v Kostelní a Husově ulici. Opět jsou pro vás připraveny dobové fotografie a uslyšíte příběhy každodenního života té doby.

**25. 11. v 17:00 vás zveme na cestovatelskou přednášku manželů Gregorových,** kteří šli pěšky s batohem z Novohradských hor až k oceánu. Přijďte se dozvědět o jejich cestě, zážitcích a dalších plánech. Gregorovi jsou cestovatelé tělem a duší, takže se můžete těšit na poutavé vyprávění a my vám ručíme za to, že si budete chtít sbalit batoh a odjet ještě ten den na výlet.

**28. 11. 2024 od 16:00** přivítáme floristku B. Vondrušovou, se kterou **budeme vyrábět adventní věnce a dekorace.**

**V pondělí 2. 12. v 16:30 rozjedeme výrobu vánočních voňavých dárečků** v rámci výroby přírodní kosmetiky. Samozřejmě, že se můžeme obdarovat i my vánočními vůněmi do interiéru nebo do kabelky, balzámy, kouzelnými kelímky a kakaovým máslem.

Pěkný podzimní čas a těšíme se na viděnou ■  
**Veronika Fráňová a Petra Malíková**

## Listopad

**Na Vše svaté se pečou rohlíky a koledníci zpívají: „Na Vše svatý rohlíky, aby byly hodně veliký“** (kronika Trhové Sviny 1922-26)

Za časů našich předků byl listopad dobou odpočinku. Na polích a sadech bylo vše sklizeno, nasušeno a zavaženo. Hospodyně sundávaly kolovrátky z pudy a začínaly přástky.

Hned na začátku měsíce se slaví Svátek Všech svatých (1.11.) a Památka všech věrných zemřelých (2.11.) lidově „Dušičky“. Původně se jednalo o pohanský svátek a zároveň obřadní den, kdy Keltové a později i Slované uctívali své mrtvé. Světlo bylo důležitým symbolem tohoto svátku a připomínalo život. Už o svátku Všech svatých se v domech a oknech rozsvěcovaly svíčky za zemřelé. Říkalo se, že dušičky pak naleznou lépe svou cestu. V česko - německých oblastech na jihu Čech děti rozsvěcovaly zvláštní lucerničky „Wachtlichten“, které se plnily máslem, aby se tím strádající dušičky nasatily. Věřilo se, že v půlnoci z 1. na 2. listopadu jsou propuštěny duše mrtvých z očiště a svět živých se prolíná se světem mrtvých.

K typickým dušičkovým zvykům patřila příprava speciálního pečiva - svatých rohlíků, chléb, housky či vánočka. Také se připravovaly tzv. „kosti“ (koblihové smažené těsto).

V Trhových Svinech a okolí Nových Hradů probíhaly kolední obchůzky. Většinou obcházely děti nebo méně majetní jedinci. V Trhových Svinech se pekly rohlíky plněné mákem či pomazané povidly. V německy mluvících Nových Hradech a okolí byl zvyk péct svatodušní vánočku a rozdávat dětem ořechy, jablka, bramborové placky a nějaký drobný. Na svátek Dušiček (2.11.) odpoledne vycházelo procesí na hřbitov, kde se konala pobožnost s modlitbami za zemřelé a na hrobech se zapalovaly svíčky. Krásnou tradicí v současnosti je v Trhových Svinech „Rozsvěcení starého hřbitova“ u kostela Nanebevzetí Panny Marie, které se letos koná 1. listopadu.

Dalším mezníkem byl svátek svatého Martina (11.11.), který byl důležitý nejen z hlediska společenského života, ale i hospodářského. Vypláceli se

obecní zaměstnanci a čeleď. Také se uzavíraly nové smlouvy na nastávající rok.

Svatý Martin patří k nejoblíbenějším světcům v Evropě a jeho svátek se ohlašoval nástupem chladného počasí. „Na sv. Martina kouřívá se z komína“.

Hojně se hodovalo a na stole nesměla chybět posvícenská husa. Na Novohradsku a Trhových Svinech se jezdilo kupovat husy na trh, který se konal až v Českých Budějovicích. Zvyk péct husu je zřejmě pozůstatek pohanské oběti vztahující se ještě ke svátku mrtvých. Křesťanské legendy zase hovoří o pověsti, kdy husy prozradily úkryt svatého Martina a proto pykají na pekáči. I na sv. Martina se peklo speciální pečivo - svatomartinské rohlíčky (nazývané též rohlíky, podkovy, martiny, roháče aj.) Plnily se nejčastěji mákem, ořechovou či tvarohovou náplní. V současnosti při posvícení nesmí chybět mladé Svatomartinské víno.

Poslední svátek v listopadu je svatá Kateřina (25.11.), kdy byla poslední možnost zábavy a tance. Kateřinské neboli „babské“ bály se vyznačovaly tzv. „ženským právem“. Ženy si průběh a občerstvení zábavy zařizovaly samy a dokonce si mohly svobodně vybrat tanečníka. Kult svaté Kateřiny byl udržován zejména na Doudlebsku. Pro naše předky koncem listopadu končila doba posvícení a zábava a nastal adventní čas ztišení, zamyšlení a pokory. „Svatá Kateřina strčí housle do komína a sundá kolovrat z pudy“.

■  
**Ing. Marhéta Prokeš**



## IT KOUTEK



## Proč ještě nebyl e-mail poslán do důchodu?



Žijeme v době různých messengerů, Whatsappů, Telegramů, Snapchatů, Viberů, Skypů, Signálů atd. Mohlo by se zdát, že komunikace přes e-mail je na ústupu a brzy skončí v propadlišti dějin.

**E-mail neboli elektronická pošta existuje od počátku věku počítačů, zrodil se dřív než internet a bude i v budoucnu.** E-maily se staly nepostradatelným komunikačním nástrojem pro lidi z celého světa. Umožňují rychlou a snadnou výměnu informací a posílání příloh. Ani nové způsoby komunikace jim nevystavily stopku. Proč tato technologie patrně jen tak nezmizí?

I dnes má e-mail smysl a je jedním z nejpoužívanějších způsobů online komunikace. I přes vzestup popularity jiných platforem, jako jsou sociální sítě a aplikace pro zasílání zpráv, nabízí mnoho výhod, které z něj dělají cenný nástroj pro osobní i profesní komunikaci. A to přesto, že má několik omezení. Pojďme se podívat na důvody, proč e-mail stále bude.

## 1. Dlouhodobý archiv

Jeden z nejhorších aspektů chatu je hledání informací. Řekněte sami: kolikrát jste se procházeli nekonečným vláknem diskuze, jen abyste našli jeden kýžený odkaz? Je to frustrující, protože v chatech obvykle nemůžete vyhledávat ani je smysluplně organizovat. Naopak v e-mailech lze vyhledávat, uspořádat je, dávat jim štítky a archivovat je. Můžete se spolehnout na to, že daná konverzace bude vždy v doručené poště (nebo v nějaké jiné složce či označena štítkem), takže k ní máte rychlý přístup.

Takto lze archivovat i e-maily staré desítky let. Elektronická pošta zkrátka umožňuje efektivní správu komunikace v dlouhodobém horizontu. Chat je sice fajn pro rychlou konverzaci, ale pro důležité informace a dlouhodobé uchování je e-mail stále nenahraditelný.

## 2. Používá ho většina lidí

E-mail není jen nástroj pro udržení kontaktu s přáteli a rodinou. Je to všudypřítomný asistent, který se po celém světě používá při práci v neziskových organizacích či ve státním aparátu. Lze s ním komunikovat s kýmkoli. Podle dostupných statistik se odhaduje, že existuje víc než 7,9 miliardy e-mailových účtů. To je obrovské číslo a de facto by se dalo říct, že e-mail

má skoro každý na planetě. Samozřejmě není to tak, protože někdo má i víc e-mailových účtů (například pracovní a soukromý apod.).

Díky své všudypřítomnosti se e-mail jen tak neztratí. Dokážete si vůbec představit, že by ze dne na den zmizel? Miliony lidí by se ocitly v chaosu a musely by se spolehnout na sociální sítě či jiné elektronické možnosti komunikace.

## 3. Neocenitelná svoboda

Jedna z dalších předností e-mailu je jeho flexibilita. Můžete napsat krátkou zprávu o pár větách, nebo se rozepsat až do rozsáhlého románu a vždy si můžete být jisti, že e-mail bude doručen. Což v případě chatovacích nástrojů neplatí - některé mají omezení na počet znaků. Ať už se jedná o rychlý pozdrav, shrnutí schůzky, nebo podrobný popis projektu, e-mail dává svobodu vyjádřit se tak, jak potřebujete.

Navíc si příjemce může e-mail přečíst jakýmkoli způsobem, jaký mu vyhovuje. Může ho otevřít v počítači, mobilu, e-mailovém klientovi nebo v internetovém prohlížeči. E-maily lze navíc uložit, vytisknout, převést do PDF, vložit do seznamu úkolů nebo s nimi udělat něco, co je pro danou situaci potřeba. Messengery tuto flexibilitu postrádají. Dlouhé konverzace se v nich obtížně čtou a špatně se v nich orientuje - při komunikaci se vlákno neustále posouvá nahoru a vy v něm musíte rolovat, pokud něco hledáte.

## 4. Bez tlaku na lajky

Na e-mailu je krásné, že se neřídí algoritmy, trendy, lajky, hodnoceními ani ničím z toho, co ovlivňuje sociální sítě. E-mail se zaměřuje na to nejdůležitější - na komunikaci. Absence tlaku na lajky a hodnocení přináší uklidňující pocit. Nemusíte se bát, že váš e-mail zapadne v davu a zůstane bez povšimnutí jen proto, že se mu nedostalo „dostatečného“ ohodnocení. Místo toho váš e-mail zůstane v doručené poště příjemce, dokud se ho nerozhodne otevřít a přečíst si ho.

Všechny e-maily (pokud je neoznačíte jako důležité) jsou si rovny a bez ohledu na odesílatele se řadí chronologicky. Nemusíte se obávat, že se důležité zprávy ztratí nebo je přehlédnete. Sociální sítě sice mohou být >>>

záživné a užitečné, ale e-mail vám dává svobodu a kontrolu nad vaší komunikací, čímž se stává nenahraditelným nástrojem pro smysluplné spojení s kýmkoli.

## 5. Naprostá flexibilita

Na rozdíl od pomíjivých zpráv v chatech, které se snadno ztratí v proudu konverzace, e-mail zůstane snadno dostupný, dokud se ho nerozhodnete otevřít. A když už si na něj uděláte čas, máte plnou kontrolu nad tím, jak s ním naložíte. Můžete si ho jednoduše prohlédnout a nechat si ho pro později, nebo na něj odpovědět v klidu a promyšleně. Neexistuje žádný tlak na okamžitou reakci, takže se můžete soustředit na to, abyste napsali smysluplnou a relevantní odpověď. Přitom nikdo se nemusí dozvědět, kdy jste si ho otevřeli, a co jste s ním udělali. Což v případě messengerů neplatí.

Navíc e-maily nabízí funkci odložení, která umožňuje posunout e-mail na později, až se na ně budete chtít plně soustředit. To je skvělý nástroj pro organizaci doručené pošty a zajištění toho, abyste nezapomněli na důležité zprávy.

## 6. Profesionalita

E-mail je vnímán jako nejprofesionálnější způsob komunikace v obchodním prostředí. Umožňuje totiž psát formální a strukturované zprávy, které jsou vhodné pro obchodní korespondenci. V porovnání s neformálními zprávami v chatech a na sociálních sítích působí e-maily důvěryhodněji a reprezentativněji. Slouží i jako písemný záznam konverzace, což je v obchodním prostředí klíčové. Lze se k nim kdykoli vrátit a zkontrolovat detaily, prokázat dodržování dohod nebo řešit případné spory. V ostatních digitálních komunikačních nástrojích se zprávy snadno ztrácejí a není tak snadné je dohledat.

E-maily lze dokonce integrovat s mnoha obchodními nástroji, jako jsou kalendáře, seznamy a CRM systémy. To usnadňuje správu schůzek, úkolů a kontaktů a zefektivňuje obchodní procesy. Chaty a sociální sítě obvykle nemají takové možnosti integrace. Podniky se na e-maily spoléhají jak pro interní, tak externí komunikaci, pro sdílení dokumentů a souborů, při spolupráci na projektech a pro mnoho dalších úkolů.

## 7. Soubory a bezpečnost

Možnost přiložit soubory je jedna z nejpodstatnějších funkcí e-mailu. Díky tomu lze sdílet nejen malé soubory, ale v řadě případů i velké a v některých e-mailových službách i obrovské (záleží na poskytovateli služby). To je v porovnání s chaty a sociálními sítěmi, které obvykle mají omezení pro velikost souborů, velká výhoda. Navíc e-mail například v případě obrázků zachovává kvalitu a nedochází k jejich kompresi.

V dnešní digitální éře je bezpečnost dat klíčová. E-maily často obsahují citlivé informace, jako jsou firemní dokumenty, osobní údaje a finanční data. Proto je výhodné, že e-mailové platformy nabízí robustní bezpečnostní funkce, které tato data chrání. Lze tak využít šifrování, které e-maily chrání před neoprávněným přístupem, odposlechem a manipulací během přenosu i uložení. Navíc je možné pracovat i s digitálními podpisy, což pomáhá zajistit integritu a autenticitu e-mailů a brání jejich padělání nebo pozměňování. A do třetice, dvoufázové ověřování přidává další vrstvu zabezpečení k e-mailovým účtům. Kromě hesla vyžaduje od uživatelů zadat další ověřovací kód, obvykle zasílaný SMS zprávou nebo generovaný autentizační aplikací.

## Závěrem

I přestože chatovací aplikace a sociální sítě v posledních letech získaly na popularitě, e-maily stále hrají klíčovou roli v komunikaci. Jeho funkce, organizace, důvěryhodnost, dostupnost a integrace s nástroji z něj dělají nepostradatelný nástroj pro efektivní a profesionální komunikaci. Díky své všudypřítomnosti se rozhodně jen tak neztratí. Dokážete si vůbec představit, že by ze dne na den zmizely? ■

Jaroslav Salcer

(zdroj: Technet)



## Lékárna Poliklinika



Oblíbená lékárna  
pro Trhové Sviny a okolí.

# Více než 3000 léků bez doplatku!

tel: 386 322 196

Nábřeží Svat. Čecha 664

Trhové Sviny

Po-Čt 7:30-16:30, Pa 7:30-16:00

• Sleva platí na léky hrazené z veřejného zdravotního pojištění po předložení naší slevové karty.

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z.s. ZO  
Trhové Sviny Vás zve na přednášku

## Vzájemné působení léků mezi sebou a léků a potravin



nejvýznamnější český odborník

PharmDr. Josef Suchopár

středa 6. 11. 2024

od 14:00

taneční sál KD

BLIŽŠÍ INFORMACE NA E-MAILU:

spcchts@seznam.cz NEBO TEL. 778 043 070





# SPOVKY A HOBBY



## Dny se krátí...

... ale práce naší ZO jede na plný plyn. Určitě to dosvědčí jak zpětný pohled na aktivity v minulém měsíci (přesněji od uzávěrky říjnového čísla TSL), tak i ty v nastávajících týdnech.

Tentokrát začnu akcemi, které jsme my neorganizovali, ale jen jsme se jich zúčastnili. První akcí bylo setkání v Č. Budějovicích, které na konci září pořádala Krajská rada seniorů (KRS) JČ kraje k Mezinárodnímu dnu seniorů. Víte, že tento den je v kalendáři uveden 1. října? Troufnu si tvrdit, že to příliž z vás neví. Jak byste také mohli, když o seniorech se mluví jen tehdy, když politici hledají argumenty pro zvýšení odchodu věku do důchodu nebo zkrácení zákonné valorizace důchodů.

Na začátku října vyrazila trojice našich členek do Tábora. Ne, nebylo to v souvislosti s 600. výročí úmrtí Jana Žižky. Jely se podívat na krajské finále akce nazvané „Babička roku“, protože se nám přes veškerou snahu nepodařilo získat ženu, která by naší ZO na této akci reprezentovala. Snad osobní poznatky našich průzkumnic pomohou překonat obavy, možná i stud, při hledání naší reprezentantky v příštím roce.

Aby to bylo genderově vyrovnané, KRS pořádá akci „**Super děda**“. Její krajské finále se koná 10. prosince v Prachaticích. **Zájemci se mohou přihlásit až do 26. listopadu.** Podmínkou je, aby zájemce dosáhl do termínu konání věku 65 let. Bližší informace mohou poskytnout na emailové adrese [spcchts@seznam.cz](mailto:spcchts@seznam.cz) nebo na telefonu 778 043 070. Budou muži (a nemusí to být jen naši členové) odvažnější než naše ženy?

Také další dvě akce naše ZO přímo nepořádá, ale podílí se na jejich organizaci. První říjnový pátek začalo v bazénu ZŠ v Borovanech pravidelné (1x14 dnů) cvičení ve vodě. V neděli 6. října pak odjelo 14 našich členů a členek na podzimní rekondiční pobyt do Spáleného Poříčí. Jak se jim tam líbilo? Jsem rád, že slova v článku Brdy v Brdech (TSL 5/2024) se opět naplnila. Všichni, a to nejenom ti naši, pěli ódy na program, stravování a dokonce i na ranní rozvíčky. A protože vedoucí pobytu byla výběrem okresní organizace pověřena naše členka Vlasta Caplová, musí slova chvály těšit nejen ji, ale i naši ZO. Zvláště, když pobyt nejen vedla jako vedoucí, ale kvůli onemocnění cvičitelky zabezpečovala pravidelná ranní cvičení i dvě delší odpolední cvičení. Určitě svou práci udělala dobré jméno i naší ZO, za což jí musíme poděkovat. Poděkování patří i Zdeňce Sedlákové, která jí vydatně pomáhala při organizaci bohatého programu.

A co jsme pořádali sami? Ke konci září začaly tradiční „tanečky“ a country večery. A přestože se po prázdninách a dovolených teprve „rozjíždějí“, účast na obou akcích byla velice solidní. Dá se čekat, že příjemná atmosféra přiláká nejen stabilní návštěvníky, ale i návštěvníky nové.

Většinu našich podzimních akcí tvoří ale přednášky. Dostali jsme možnost spolupráce s Českým telekomunikačním úřadem a se Zdravotně sociální fakultou JČ univerzity v Č. Budějovicích. Nabízená témata nám přišla nejen zajímavá, ale z hlediska osvěty i potřebná, a tak jsme neváhali.

Vzhledem k tomu, že v našem městě není v současné době příliš vhodných prostor pro jejich pořádání, nebylo zrovna jednoduché najít pruník časových možností lektorů a volných kapacit.

Účast na prvních přednáškách byla pro nás ale zklamáním. Na „Barevné linky“ dorazili pouze čtyři zájemci. Lektorka za námi přijela z Plzně, takže to pro mě osobně nebyla zrovna nejpříjemnější situace. Kladu si otázku, jaké jsou důvody pro tak nízkou účast - nevhodný termín, nezajímavé téma, nedostatečná propagace nebo snad dobrovolný příspěvek?

Na přednášku „Jak se nechytit do pasti operátorů“ a na první přednášku se zdravotní tematikou „Rizikové faktory kardiovaskulárních onemocnění“ přišlo shodně devět zájemců.

Kolik lidí přišlo na přednášku „Češi a Slováci ve 20. století“, popř. jak přítomné téma zaujalo, to vám budu moci sdělit až v prosincovém vydání



Foto z přednášky „Jak se nechytit do pasti operátorů“

TSL. Jen připomínám, že tato akce se uskutečnila díky nově navázaným kontaktům se Slovenským domem v Praze.

Osobně jsem rád, že se nám podařilo dokončit jednání s místní dopravní firmou Stibus ohledně tzv. Bonus programu. Chtěl bych proto moc poděkovat p. Stiborovi za jeho vstřícné jednání.

### A co nás čeká?

První přednášku v rámci Telekomunikační akademie na téma „**Bezpečnost na internetu**“ už, pokud jsou pro vás zdrojem informací pouze tištěné TSL, nestihnete, protože termín byl 4. listopadu. Dovolím si vás upozornit na novinku, která byla zprovozněna 1. října. Jedná se o webovou stránku [www.kulturavesvinech.cz](http://www.kulturavesvinech.cz), kde jsou zveřejňovány nejen akce naší ZO.

V minulém vydání TSL jsem avizoval unikátní příležitost, za níž považuji **přednášku Pharm.Dr. Josefa Suchopára**, nejvýznamnějšího odborníka u nás na problematiku vzájemného působení léků mezi sebou a léků s potravinami a různými potravinovými doplňky.

Uskuteční se v tanečním sále KD **ve středu 6. listopadu**. Určitou nevýhodou je, že přednáška začne už ve 14:00! Věřím ale, že i přesto si přednášku nenecháte ujít.

Přednášku plánovanou na 31. října jsme kvůli pracovním povinnostem lektora museli zrušit, dosud jsme vhodný náhradní termín nenalezli.

Přesto nás v následujících týdnech čekají **dvě přednášky se zdravotní tematikou**, konkrétně **v pondělí 18. 11. v 17:00** v tanečním sále KD to bude na téma „**Jak na vysoký krevní tlak**“ a **v pondělí 2. 12. na téma „Nadváha a obezita - mýty a pověry, zdravá strava v běžném životě“** (opět v 17:00).

Termíny „**Posezení při hudbě a tanci**“ jsem uvedl v minulém vydání TSL - **25. 11. a 30. 12.** Jsem rád, že mohu uvést i **termíny country večerů. Budou to opět pátky, konkrétně 22. 11. a 6. 12.**

V říjnovém vydání TSL jsem avizoval zájezd do lázní v Gmündu a podzimní procházku po Českých Budějovicích s historikem Milanem Bindeřem. Obě akce jsme ale museli zrušit. V prvním případě proto, že akce 55+ se ve státní svátky a v době školních prázdnin nekoná. Na konci října nejsou školní prázdniny jen u nás, ale i v Rakousku. Ve druhém případě byl důvodem zrušení malý počet přihlášených.

Bohužel ani zájezd do Prahy, plánovaný na sobotu 7. prosince, se nebude konat, protože naše průvodkyně se ze zahraničí vrátí až o den později. ■

**Jiří Krauskopf**

předseda ZO SPCCH T. Sviny



# ZAJÍMAVOSTI A TRADICE REGIONU

## Projekt Gotická stezka

Jihočeská centrála cestovního ruchu, Alšova jihočeská galerie, Biskupství českobudějovické a Regionální rozvojová agentura jižních Čech - RERA a.s. na zahajovací tiskové konferenci představily ve spolupráci s rakouskými partnery přeshraniční projekt s názvem „Gotická stezka Mühlviertel - jižní Čechy (AT-CZ)“ zkráceně „Gotická stezka“. Rakouským projektovým partnerem je Tourismusverband Mühlviertler Alm Freistadt. Zahajovací konference proběhla dne 10. 10. 2024 v budově Biskupství českobudějovického.

**Projekt Gotická stezka Mühlviertel - jižní Čechy (AT-CZ)** se zaměřuje na zpřístupnění a propagaci gotického kulturního dědictví a gotického umění široké veřejnosti - odborné i laické. Projekt navazuje na stávající koncept Gotické cesty, který vznikl v Horním Rakousku a snaží se tuto Gotickou cestu jednak oživit a zároveň rozšířit do jižních Čech. Na obou stranách hranice se nachází množství velmi vzácných, ale mnohdy opomíjených nebo doposud nepříliš objevených gotických památek. Projekt usiluje o komplexní rozvoj konceptu Gotické cesty do podoby uceleného turistického produktu ve formě přeshraniční turistické trasy, moderní udržitelné nabídky pro turisty a doprovodné pestré kulturní nabídky tak, jak je to běžné v zahraničí, tedy udržitelná kapitalizace kulturního dědictví ve smyslu zvýšení příjmu z turismu a zlepšení ekonomiky území.

Způsob realizace upřesňuje projektový manažer Regionální rozvojové agentury jižních Čech Luděk Fráně: „Projekt obsahuje velké množství dílčích aktivit. Stěžejním tématem je intenzivní propagace Gotické stezky a gotických památek pomocí různých moderních, digitálních metod, jako jsou např. virtuální prohlídky nebo 3D-modely jednotlivých objektů. Projekt se věnuje i odborným aspektům gotiky, z toho důvodu vznikne elektronická databáze s informacemi a fotobankou k jednotlivým kulturním objektům nebo populárně-naučná publikace. Bude vytvořen etapový průvodce a v terénu bude vyznačena nově vzniklá Gotická stezka“.

Na české straně projekt zahrnuje zpřístupnění gotických kostelů, které se často nacházejí v odlehlých příhraničních oblastech. Kostely budou zabezpečeny, aby se zabránilo vykradení či poškození. Toto zahrnuje instalaci mříží, sítí proti ptákům, opravy vstupních dveří apod. Takto bude opraveno či zabezpečeno celkem 5 gotických kostelů v jižních Čechách. Všechny kostely by pak měly být otevřeny veřejnosti v předem daný čas, a to minimálně v letní sezoně (květen až říjen). Dále pak v pobočce Alšovy jihočeské galerie ve Wortnerově domě v Českých Budějovicích vznikla stálá expozice



gotického umění. Bude probíhat také spolupráce a zápůjčky exponátů s rakouským Kefermarktem. Postupně vzniknou 3D kopie vybraných gotických uměleckých děl (madony, obrazy), které budou umístěny na místech, pro které byly původně vytvořeny. Zároveň vznikne i propojená pestrá kulturní nabídka (koncerty, přednášky, výstavy) a součástí projektu jsou i různé vzdělávací aktivity (pracovní listy, workshopy, exkurze).

**Projekt je spolufinancován z rozpočtu Jihočeského kraje. Příprava začala před třemi lety.**

„Zapadá to do konceptu cestovního ruchu Jihočeského kraje, aby nebyl jen místem, kudy turisté projíždí, ale zdrželi se. A jednou z možností je zpřístupnění památek, aby měli motivaci jich víc vidět, strávili více času, a tím podpořili podnikatele v cestovním ruchu,“ upřesňuje náměstek jihočeského hejtmána František Talíř.

**Vedoucím partnerem projektu je Regionální rozvojová agentura jižních Čech - RERA a.s.** Ředitel agentury Tomáš Cílek doplňuje: „Jsem velmi rád za spolupráci se strategickými partnery projektu, tedy s Jihočeskou univerzitou - Filozofickou fakultou a rakouskými institucemi Verband Mühlviertel Alm, Regionalverein Mühlviertler Kernland, OÖ Landes-Kultur GmbH a Diözese Linz. Projekt je realizován v rámci Programu spolupráce Interreg VI-A Rakousko - Česko 2021-2027. Realizace projektu je naplánována od ledna 2024 do června 2027.“

**Objekty zpřístupněné za oblast jižních Čech:**

Cetviny, bývalý dominikánský klášter a Wortnerův dům v Českých Budějovicích, kostel sv. Víta v Českém Krumlově a Kláštery v Českém Krumlově, Dolní Dvořiště, Frymburk, Horní Planá, Hořice na Šumavě, Chvalšiny, Kájov, Kaplice, Přední Výtoň, Rožmberk nad Vltavou, sv. Tomáš, Svěráz, Vyšší Brod, Loučovice, Zátoň, Zlatá Koruna, Horní Stropnice, Nové Hradky, Žumberk, **Trhové Sviny**, Kuklov. ■

**Josef Korda**

projektový manažer

**Kontakt:**

RERA a.s. - Regionální rozvojová agentura jižních Čech  
e-mail: [korda@rera.cz](mailto:korda@rera.cz), mobil: +420 731 560 825  
[www.rera.cz](http://www.rera.cz)



Konference 10.10.2024

Interreg  
Rakousko - Česko



Spolufinancováno  
Evropskou unií

**Gotikstr./Gotická stezka**

## SPORT



## Děti v pohybu

Na začátku října jsme venkovním kurzům spolu s fotografkou Petrou Fenčíkovou dopřáli novou zábavu, a to focení v pohybu. Fotografka fotila každé dítě samostatně na třech různých stanovištích a také vznikla hromada společných fotek. U této příležitosti jsme udělali také klasické „třídní“ fotky a my jsme velmi rádi, že je nás už tolik! A to kvůli nemocem ještě pár dětí chybí.

Tuto akci určitě opět zařadíme, posuďte sami, jak se povedla. ■

Za SK Rychlé Šelmy

Hana Klocová



Kočata (2 - 3 roky)



Lišky (5 - 7 let)



Tygríci (3 - 5 let)

MŠ, ZŠ a Prš Trhové Sviny, Nové Město 228  
vás zve na

**Vánoční setkání**

**26. 11. 2024**

Kulturní sál Trhové Sviny  
od 15 hod.

Co vás čeká:

- vystoupení žáků školy
- prodej výrobků žáků a zaměstnanců školy
- koledy zahrají potulní muzikanti
- vystoupení tanečního souboru Kukačky
- drobné občerstvení
- nápoje je možné zakoupit v restauraci

Těšíme se na vás!!!

**29.**

**SILVESTROVSKÝ BĚH**  
**Trhové Sviny**

Pořadatelé zvou všechny aktivní i rekreační sportovce k společnému běžeckému zakončení roku 2024 Silvestrovským městským během.

**Datum:** 31. 12. 2024 od 13:30 hodin  
**Místo:** Žižkovo náměstí, Trhové Sviny  
**Start:** děti od 13:45, hlovaň závod 14:15  
**Startovní:** děti 50 - 82, dospělí 150 - Kč  
**Přihlášky:** Na místě starto od 13:00  
**Ceny:** pro první pět závodníků v kategorii přípravek, pro první tři závodníky v ostatních kategoriích

Kategorie a trať	2000 m – jeden velký městský okruh
Neregistrovaní příkazy (včetně 2006 a startů)	4 000 m – dva velké městské okruhy
Muži (2006 a startů)	6 000 m – dva velké městské okruhy
Ženy (2006 a startů)	
<b>Dětské kategorie:</b>	
Dorostenci, D/CH 2007 – 2010	3 000 m – jeden velký městský okruh
Starší žáci, D/CH 2011 – 2012	3 000 m – jeden velký městský okruh
Mladší žáci, D/CH 2013 – 2014	600 m – tři okruhy na náměstí
Najmladší žáci, D/CH 2015 – 2016	400 m – tři okruhy na náměstí
Přípravka, D/CH 2017 – 2018	400 m – dva okruhy na náměstí
Mladší přípravka, D/CH 2019 – 2024	200 m – jeden okruh na náměstí

Pořadatelé přejí závodníkům krásné běžecké zakončení roku 2024

Partneři závodu

Mediální partneři závodu

TODOROV nástrojárna s.r.o., rodinná firma s třicetiletou tradicí a sídlem v Trhových Svinech, hledá posily do týmu.

Momentálně sháníme pracovníka  
na pozici **Nástrojař / montážní technik**

Pošlete svůj životopis ještě dnes,  
nebo se přijďte rovnou podívat k nám do výroby.

#### Nabízíme:

- zajímavou práci s moderními technologiemi v 1směnném provozu
- 25 dní dovolené
- příspěvek na stravování
- příspěvek na penzijní pojištění

#### Požadujeme:

- praxi v oboru
- schopnost číst technickou dokumentaci
- manuální zručnost, přesnost a preciznost
- zodpovědnost za odvedenou práci

Nástup možný ihned

Kontakt:

Radek Todorov

[konstrukce@todorov.cz](mailto:konstrukce@todorov.cz)

+420 723 320 412

Více informací na [www.todorov.cz](http://www.todorov.cz)



**SOBOTA**  
**9. 11. 2024**  
13–17 HOD.

*Srdečně zveme na*  
**FESTIVAL REGIONÁLNÍCH  
VÝROBKŮ A PRODUKTŮ**

**NOVÉ HRADY  
KULTURNÍ SÁL  
HOTELU MÁJ**

**NA CO SEMŮŽETETĚŠIT?**

- \* Ochutnávky potravinových produktů
- \* Degustační soutěž pro návštěvníky festivalu o pěkné a chutné ceny
- \* Představení jednotlivých výrobců z Novohradska a Doubska, z Třeboňska a Českokubějovicka
- \* Hudební vystoupení velešínské kapely BartBand
- \* A samozřejmě zde bude i možnost nakoupit si ze širokého výběru potravinových a řemeslných produktů

POŘADAJÍCÍ ORGANIZACE:



**VSTUPNÉ  
ZDARMA**

# PŘIJMEME NOVÉ SEŘIZOVAČE A OBSLUHU CNC STROJŮ



## Staň se součástí úspěšné mezinárodní firmy!

- ★ Seřizuj a obsluhuj špičkové CNC stroje u nás v Kaplici.
- ★ Čeká na tebe různorodá a perspektivní práce.
- ★ Požadujeme SOU nebo SŠ technického směru. Případně relevantní praxi.

## Nabízíme:

- ★ Prémii pro nové zaměstnance 100 000 Kč
- ★ Atraktivní mzdové ohodnocení, věrnostní prémie / bonusy
- ★ Závodní stravování, příspěvek na dojíždění a penzijní spoření
- ★ 5 týdnů placené dovolené a další placené volno za odpracovanou dobu

## Chceš vědět víc? Přečti si konkrétní inzerát.

Najdeš ho v sekci kariéra na [www.hauser.cz](http://www.hauser.cz)

PŘIJMEME  
OBSLUHU CNC

40–60 tis. Kč



100 000 Kč  
pro nové zaměstnance

Freshness. Our focus.

**HAUSER** 

# jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

## Volné pracovní pozice

### Technické pozice

- Konstruktor projektant - směr Elektrotechnika
- Konstruktor projektant
- IT Programátor - vývojář
- Aplikační inženýr

### Výrobní pozice

- Operátor CNC strojů



Na začátku října jsme se zúčastnili akce Job Days, pořádanou VŠTE v Českých Budějovicích, kde jsme studentům představili možnost stipendia, praxe a brigád ve firmě.



Do konce roku nás čekají ještě dvě akce, první z nich je Vzdělání a femeslo, která je mířena především na žáky základních škol.

Poté nás čeká akce iKariéra na ČVUT v Praze, kde budeme hledat nové zaměstnance z řad studentů.




Naše akce nejsou jen o nábore. Je to také skvělá příležitost ukázat náš výrobní sortiment a moderní technologie, které v Jihostroji najdete.


 jihostroj.com

 Budějovická 148  
382 32 Velešín



 kratka.monika@jihostroj.cz

 +420 380 340 725

 +420 606 460 564



## EXCELLENCE IN MANUFACTURING

Vyrábíme nástroje, stroje a konstrukční prvky pro obor vytlačování (extruze) plastů.

# GPN ROZJÍŽDÍ VÝROBU NA NOVÉM CNC CENTRU

V říjnu letošního roku zahájila nástrojárna GPN výrobu tzv. pipe-heads, tedy vytlačovacích nástrojů (hlav) a součástí pro vytlačování kulatých plastových produktů (např. rour) na novém pětiosém soustružnicko-frézovacím CNC centru DMG Mori CTX beta 1250 TC. „Rozšíření výroby je pro nás skvělou příležitostí, jak obohatit naše produktové portfolio a upevnit pozici v rámci holdingu,“ vysvětluje vedoucí výroby Bohumil Čermák. Výroba těchto dílů bude vyžadovat maximální přesnost a kvalitu. „Ze zahraničí jsme si přivezli nové poznatky k technicky náročnějším obrobkům. Ještě je potřeba některé detaily doladit, ale nadšení z nových možností je obrovské,“ dodává s úsměvem Čermák, který spolu s technologem závodu průběžně získával informace k výrobě těchto nových komponentů.

Před samotným zahájením výroby proběhly důkladné přípravy i v oddělení programování. Pracovníci se museli zúčastnit školení ve firmě Westcam CZ & SK, která se specializuje na výuku techniků programujících soustružnicko-frézovací stroje pomocí softwaru hyperMILL. Zároveň bylo nezbytné zajistit spolupráci s odborníky z DMG Mori, kteří v GPN pomohli nejen s instalací stroje, ale i s nastavením prvních zkušebních programů.

Zavedení nového CNC centra představuje pro GPN významný krok vpřed, který umožní nabídnout zákazníkům ještě sofistikovanější produkty. Díky spolupráci s externími odborníky a zapojení vlastních zkušených zaměstnanců je GPN připravena čelit novým technologickým výzvám a pokračovat v inovacích, které zajistí další růst a úspěch společnosti v rámci celého holdingu.



## VOLNÉ POZICE

### ELEKTRO-MECHANIK

Rozumíte elektrice? Přijmeme elektromechanika.

### OBSLUHA CNC STROJŮ

Vydělávejte víc než ostatní! ke mzdě příplatek za noční + 120 Kč/h navíc.

### SPECIALISTA BOZP A PO

Bezpečnost na prvním místě? Přijmeme specialistu /specialistku BOZP a PO.

### LEŠTIČ

Jste manuálně zručný? Pro tuto pozici ve směnném provozu nabízíme nástupní mzdu 38 500 Kč.



pracevgpn.cz



gpn.cz



GPN Trhové Sviny

Husova 1056, Trhové Sviny, 374 01

Bc. Lucie Kollarová, personalistka  
lucie.kollarova@gpn.cz  
tel.: 387 844 902

# ENGEL

## Přidej se k nám!

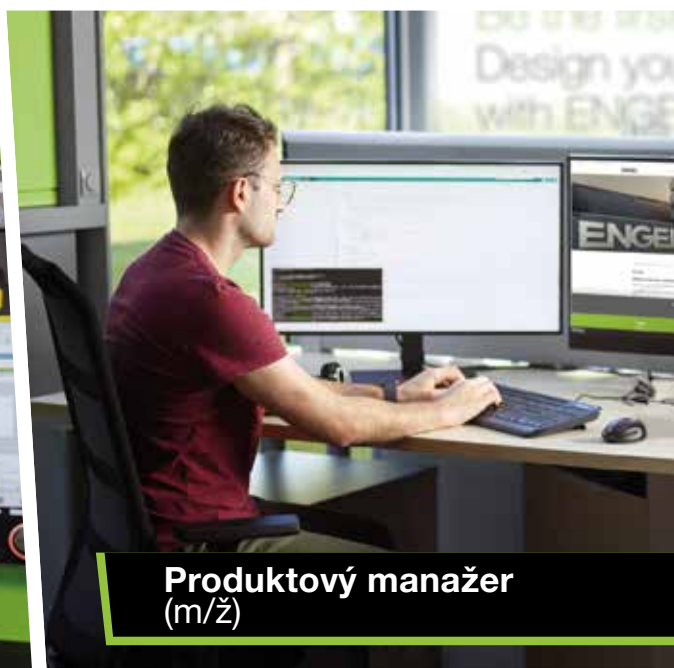
A staň se součástí světové jedničky  
ve výrobě vstříkovacích strojů.



**Technik vstříkovacích strojů (m/ž)**

### Co Vás na této pozici čeká?

- zadávání a nastavování parametrů v řídicí jednotce vstříkovacího stroje
- kontrola elektrických, hydraulických a pneumatických nastavení
- kontrola a nastavení parametrů stroje dle datového listu
- technická podpora při zákaznických přejímkách
- vystavování CE certifikace a dokumentace k finální zkoušce



**Produktový manažer (m/ž)**

### Co Vás na této pozici čeká?

- průzkum trhu
- inovace a řízení nápadů
- řízení produktového portfolia
- správa opcí
- cenotvorba a správa ceníků
- sledování úspěšnosti produktu
- podpora prodeje
- produktový marketing

Bližší informace o pracovních pozicích a aktuální nabídku volných pracovních pozic naleznete na **[www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz)**

#tvojebudoucnost

Karel Vinš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



[www.engel.cz](http://www.engel.cz)



[www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz)

